

**Pioneer**

**СТЕРЕО ПРИЕМНИК-ПРОИГРЫВАТЕЛЬ  
CD И КАССЕТ  
STEREO CD KASET RADYO ALICISI**

**XR-A4900**

**СИСТЕМА ДИНАМИКОВ  
HOPARLÖR SİSTEMİ**

**S-A4900**

**Инструкция по эксплуатации  
Çalıştırma Talimatlar**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** ЧТОБЫ ИЗБЕЖАТЬ ПОЖАРА ИЛИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ЭТО УСТРОЙСТВО ДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ ИЛИ СЫРОСТИ.

**UYARI:** YANGIN VE ELEKTRİK ÇARPMASI TEHLİKESİNDEN KORUNMAK İÇİN BU CİHAZI ASLA YAĞMURA YA DA NEME MARUZ BIRAKMAYIN.

## IMPORTANT



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

### CAUTION

**RISK OF ELECTRIC SHOCK  
DO NOT OPEN**

#### CAUTION:

TO PREVENT THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance. **H018\_En**

## ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Данное изделие имеет лазерный диод более высокого класса, чем 1. Для обеспечения полной безопасности, не снимайте никакие крышки и не пытайтесь получить доступ к внутренним деталям изделия.

Все обслуживание должно осуществляться квалифицированным персоналом.

На вашем устройстве имеется следующий предупреждающий знак.

Расположение: задняя стенка устройства.

**CLASS 1  
LASER PRODUCT**

H018A\_Ru

## DİKKAT

Bu ürün 1'den yüksek bir lazer diyod içermektedir. Güvenlik için hiçbir kapağı çıkarmayın ve ürünün içine erişmeye çalışmayın. Tüm servisler için yetkili personele başvurun.

Aşağıdaki uyarı çalarınızın üzerinde belirecektir.

Konum: çaların kapağı

**CLASS 1  
LASER PRODUCT**

H018A\_Tu

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ STANDBY/ON (РЕЗ.РЕЖИМ/ВКЛ.) ПОДСОЕДИНЕН К ВТОРИЧНОЙ ЦЕПИ И ПОЭТОМУ НЕ ОТКЛЮЧАЕТ УСТРОЙСТВО ОТ ЭЛЕКТРОСЕТИ В РЕЗЕРВНОМ РЕЖИМЕ.

BEKLEME/AÇMA ANAHTARI İKİNCİL OLARAK BAĞLIDIR VE BU NEDENLE BEKLEME KONUMUNDA CİHAZI ŞEBEKEDEN AYIRMAZ.

## ВЕНТИЛЯЦИЯ

При установке этого устройства проследите, чтобы вокруг него было достаточно свободного пространства для обеспечения нормального теплоотвода (не менее 30 см сверху, 15 см сзади и по 15 см с каждой стороны). Если не обеспечить достаточно места между прибором и стенами, или другими предметами, то тепло будет накапливаться внутри прибора, что помешает эффективной работе и приведет к неисправностям.

## Havalandırma

Bu birimi, ısı yayılımını artırmak için cihazın etrafında boşluk bırakmaya dikkat edin (üst tarafında en az 30, arkasında 15 cm ve her iki yanında 15 cm). Cihazla duvarlar ve diğer cihazlar arasında yeterli boşluk bırakılmazsa, cihazın içinde biriken ısı performansı olumsuz etkiler veya cihazın hatalı çalışmasına neden olur.

Данное изделие предназначено для использования в общих хозяйственных целях. В случае возникновения любой неисправности, связанной с использованием в других, нежели хозяйственных целях (таких, как длительное использование в коммерческих целях в ресторане или в автомобиле, или на корабле) и требующей ремонта, такой ремонт осуществляется за плату, даже в течение гарантийного срока.

K041\_Ru

Bu ürün genel eviçi kullanım amaçlıdır. Eviçi kullanım dışında, farklı bir kullanımdan (örneğin bir lokantada ticari amaçlı uzun süre kullanım, ya da bir araba ya da gemide kullanım) kaynaklanan hataların tamir masrafları, bu hatalar garanti süresi içinde olmuş olsalar dahi, kullanıcıdan talep edilir.

K041\_TU

Спасибо за покупку изделия фирмы PIONEER.

Пожалуйста, прочтите целиком инструкцию по эксплуатации, чтобы вы знали, как правильно пользоваться вашей моделью. После того, как вы прочтете инструкцию, положите ее в надежное место, чтобы к ней мож-но было обратиться позднее.

В некоторых странах и регионах форма вилки шнура питания и сетевой розетки могут отличаться от той, которая приведена на пояснительных рисунках. Однако метод подключения и управления устройством один и тот же. K015 Ru

## Энергоэкономная конструкция

Эта система разработана на потребление 1 вольта электричества когда она переключена в резервный режим.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ОБРАЩЕНИИ С СЕТЕВЫМ ШНУРОМ

Держите сетевой шнур за вилку. Не вытаскивайте вилку, взявшись за шнур, и никогда не касайтесь сетевого шнура, если Ваши руки влажные, так как это может привести к короткому замыканию или поражению электрическим током. Не ставьте аппарат, предметы мебели и т.д. на сетевой шнур, не зажимайте его. Не завязывайте узлы на шнуре и не связывайте его с другими шнурами. Сетевые шнуры должны лежать так, чтобы на них нельзя было наступить. Поврежденный сетевой шнур может стать причиной возникновения пожара или поразить Вас электрическим током. Время от времени проверяйте сетевой шнур. В случае обнаружения повреждения обратитесь за заменой в ближайший официальный сервисный центр фирмы PIONEER или к Вашему дилеру. S002 Ru

## Содержание

<b>1</b>	<b>Прежде чем начать</b>	
	Проверка содержимого коробки .....	5
	Использование этой инструкции .....	5
	Помещение батарей в дистанционное управление .....	5
	Использование дистанционного управления .....	6
	Выбор подходящего места положения .....	6
	Предупреждение конденсации .....	7
	Перемещение систему .....	7
	Диски, совместимые с этой системой .....	7
<b>2</b>	<b>Подсоединение</b>	
	Задняя панель .....	8
	Подсоединение динамиков .....	9
	Подсоединение передних динамиков .....	9
	Размещение динамиков .....	10
	Подсоединение антенн радио .....	10
	Подсоединение внешних антенн .....	12
	Подсоединение вспомогательных компонентов .....	12
	Подключение питания .....	13
	Включение и выключение режима демонстрации .....	13
<b>3</b>	<b>Контроль и дисплей</b>	
	Передняя панель .....	14
	Показ .....	16
	Дистанционное управление .....	17
<b>4</b>	<b>Начало</b>	
	Включение и настройка часов .....	18
	Прогрывание CD .....	19
	Суммирование команд управления при воспроизведении CD .....	20
	Как менять диски .....	21
	Настройка радиостанций .....	22
	Улучшение плохого приема FM .....	22
	Прогрывание кассетных записей .....	23
	Переустановка счетчика кассеты .....	25
	Поочередное воспроизведение .....	25
<b>5</b>	<b>Больше деталей о CD</b>	
	Программирование списка композиций .....	26
	Использование повторного проигрывания .....	27
	Использование произвольного проигрывания .....	27
<b>6</b>	<b>Больше деталей радио</b>	
	Запрограммирование станций для быстрого запроса .....	28
	Прослушивание запрограммированных станций .....	29
	Изменение диапазона частоты .....	29
	Использование RDS .....	30
	Показ RDS информации .....	31
	Поиск типа программы RDS .....	32
<b>7</b>	<b>Произведение записи на кассету</b>	
	Произведение записи .....	33
	Автоматическая запись CD .....	35
	Запись кассет .....	36
	Улучшение качества записи кассеты с AM .....	36
<b>8</b>	<b>Режим караоке</b>	
	Режим караоке .....	37
<b>9</b>	<b>Использование звуковых эффектов</b>	
	Использование трансформации звука .....	38
	Использование звуковых установок .....	38
	Установки режима Audio .....	38
	Установки режима Surround .....	38
	Изменение настройки звука с помощью дистанционного управления .....	39
	Использование индивидуальных звуковых эффектов .....	39
	Режим Equalizer .....	39
	Режим Zoom Surround .....	40
	Режим P.Bass .....	40
	Изменение звуковых эффектов с помощью дистанционного управления .....	40
	Запрограммирование Ваших собственных установок .....	41
	Изменение показа звука .....	41
	Заглушение звука .....	41
<b>10</b>	<b>Использование таймера</b>	
	Установка будильника .....	42
	Установка таймера сна .....	43
	Установка таймера записи .....	43
	Отключение таймера .....	44
<b>11</b>	<b>Дополнительная информация</b>	
	Забота о вашей системе .....	45
	Очистка линзы диска .....	45
	Забота о ваших дисках .....	45
	Хранение дисков .....	46
	Диски, которые надо избегать .....	46
	Использование кассет .....	47
	Избегайте следующие кассеты .....	47
	Защита Ваших записей .....	47
	Поиск неисправностей .....	48

Bu PIONEER ürününü aldığınız için teşekkür ederiz.

Modelinizi hatasız bir şekilde çalıştırmayı öğrenmek için bu çalışma talimatlarını lütfen dikkatlice okuyun. Talimatları, okuduktan sonra, ileride başvurmanız gerektiğinde kolayca bulacağınız bir yerde saklayın.

Bazı ülkelerde ve bölgelerde, güç fişinin ve güç prizinin şekli, açıklayıcı resimdekilerden farklı olabilir. Ancak birimin bağlanma ve çalıştırılma yöntemi aynıdır.

K015 Tu

## Enerji Tasarrufu Sağlayan Tasarım

Bu sistem, Yedekte Bekleme modunda 1 W elektrik tüketecek şekilde tasarlanmıştır.

## Güç Kablosuyla İlgili Uyarı

S002 Tu

Güç kablosunu fişinden tutun. Fişi kordondan tutup çekmeyin ve kısa devreye ya da elektrik çarpmasına neden olabileceği için asla elleriniz ıslakken kordona dokunmayın. Birimi ya da herhangi bir mobilyayı vb. güç kordonunun üzerine koymayın ya da kordonu delmeyin. Kordona düğüm atmayın ya da başka kordonlarla bağlamayın. Kordonun kimsenin üzerine basamayacağı bir şekilde yerleştirilmesi gerekir. Hasarlı güç kordonu yangına ya da elektrik çarpmasına neden olabilir. Kordonu zaman zaman kontrol edin. Eğer hasar görmüşse, en yakınınızdaki PIONEER yetkili servis merkezinden ya da bayinizden değiştirmelerini isteyin.

## İçindekiler

### 1 Başlamadan Önce

Kutuda bulunanlar .....	5
Bu el kitapçığının kullanımı .....	5
Uzaktan kumanda aletine pillerin yerleştirilmesi .....	5
Uzaktan kumanda aletinin kullanımı .....	6
Uygun bir yer bulunması .....	6
Buğulaşma sorunlarından kaçınmak için .....	7
Sistemin taşınması .....	7
Bu sistem ile uyumlu olan diskler .....	7

### 2 Bağlantıların Yapılması

Arka panel .....	8
Hoparlörlerin bağlanması .....	9
Ön hoparlörlerin bağlanması .....	9
Hoparlörlerin yerleştirilmesi .....	10
Radio antenlerinin bağlanması .....	10
Harici antenlerin bağlanması .....	12
Yardımcı bileşenlerin bağlanması .....	12
Güç bağlantısının yapılması .....	13
Demo modun açılması / kapatılması .....	13

### 3 Komutlar ve Ekranlar

Ön panel .....	15
Görüntü .....	16
Uzaktan kumanda .....	17

### 4 Başlarken

Açma ve saati ayarlama .....	18
CD'lerin çalınması .....	19
CD'lerin çalınması için komutların özeti .....	20
Disklerin değiştirilmesi .....	21
İstasyonların ayarlanması .....	22
Zayıf FM alımının iyileştirilmesi .....	22

Kasetlerin çalınması .....	23
Kaset sayacının sıfırlanması .....	25
Vardiyalı çalma .....	25

### 5 Diğer CD Özellikleri

Bir çalma listesinin programlanması .....	26
Tekrar çalma'nın kullanımı .....	27
Rastgele çalma'nın kullanımı .....	27

### 6 Diğer radyo özellikleri

Çabuk çağırma için istasyonların kaydedilmesi .....	28
Önceden kaydedilmiş istasyonların dinlenmesi .....	29
Frekans aralığının değiştirilmesi .....	29
RDS'in Kullanımı .....	30
RDS bilgisinin görüntülenmesi .....	31
RDS program tiplerinin aranması .....	32

### 7 Kasetlere ses kaydı yapılması

Ses kaydı yapılması .....	33
CD'lerin otomatik olarak kaydedilmesi .....	35
Kasetlerin kopyalanması .....	36
AM ses kayıtlarının iyileştirilmesi .....	36

### 8 Karaoke şarkı söylemek

Karaoke şarkı söylemek .....	37
------------------------------	----

### 9 Ses Efektlerinin Kullanılması

Ses biçimlendirmenin kullanılması .....	38
Önceden ayarlanmış efektlerin kullanılması .....	38
Önceden ayarlı audio modu .....	38
Önceden ayarlı çevre sesi modu .....	38
Uzaktan kumanda aleti kullanılarak ses ayarlarının değiştirilmesi .....	39
Bireysel ses efektlerinin kullanılması .....	39
Eşitleyici modu .....	39
Zoom Çevre sesi modu .....	40
P.Bass modu .....	40
Uzaktan kumanda aleti kullanılarak ses efektlerinin değiştirilmesi .....	40
Kendi ayarlarınızın kaydedilmesi .....	41
Ses ekranını değiştirilmesi .....	41
Sesin kesilmesi .....	41

### 10 Süreölçer'in Kullanılması

Uyandırma saatinin ayarlanması .....	42
Uyku saatinin ayarlanması .....	43
Kaydetme saatinin ayarlanması .....	43
Saatin iptal edilmesi .....	44

### 11 Ek Bilgiler

Sisteminizin bakımı .....	45
Disk merceği temizleyicisi .....	45
Disklerinizin bakımı .....	45
Disklerin muhafaza edilmesi .....	46
Kaçınılması gereken diskler .....	46
Kaset bantlarının kullanımı .....	47
Kaçınmanız gereken bantlar .....	47
Kayıtlarınızın korunması .....	47
Sorun Giderme .....	49

## Проверка содержимого коробки

Спасибо Вам за покупку этого изделия фирмы Pioneer. Перед тем как начнете устанавливать Вашу новую стерео систему, пожалуйста проверьте, что Вы получили следующие принадлежности:

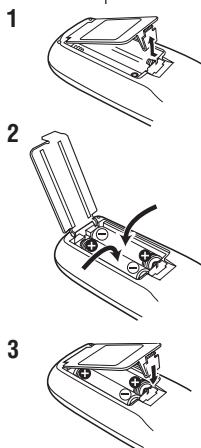
- Инструкция по эксплуатации
- Дистанционное управление
- Шнур питания
- FM антенная
- AM антенная петля
- 2 сухие ячейные батарейки AA/R6P

## Использование этой инструкции

Эта инструкция для XR-A4900 стерео приемника-проигрывателя CD и кассет. Она состоит из трех глав: установка (главы 1 и 2); использование системы (от главы 3 до 10) и дополнительная информация (глава 11). Эта последняя глава содержит информацию об уходе за прибором, а также дисками и кассетами, раздел поиска неисправностей и спецификации.

## Помещение батарей в дистанционное управление

- 1 Откройте крышку отдела для батарей на задней панели дистанционного управления.
- 2 Загрузите две AA/R6P батареи в отдел для батарей соответственно указаниям (+, -) внутри.
- 3 Закройте крышку.



## Предостережение!

- Удалите батареи, если дистанционное управление не будет использоваться в течение месяца или больше.
- Быстро удалите мертвые батареи—они могут пропускать и повреждать модуль.
- При обращении с использованными батареями, пожалуйста, придерживайтесь правительственных инструкций или общественных правил защиты окружающей среды, действующих в Вашей стране или области.

## Kutuda bulunanlar

Bu Pioneer ürününü aldığınız için teşekkür ederiz. Yeni stereo sisteminizi kurmadan önce, verilmiş olan aşağıdaki aksesuarların bulunup bulunmadığını kontrol ediniz:

- Çalıştırma Talimatlar
- Uzaktan kumanda aleti
- Güç kordonu
- FM anteni
- AM döngü anteni
- AA/R6P kuru pil x2

## Bu el kitapçığının kullanımı

Bu el kitapçığı XR-A4900 Stereo CD Kaset Hazneli Alıcı içindir. Üç kısma ayrılmıştır: sistemin kurulması (1. ve 2. bölümler); sistemin kullanılması (3-10. bölümler), ve ek bilgiler (11. bölüm). Son bölüm, sistemin, ayrıca disklerin ve kasetlerin bakım bilgisini, bir sorun giderme kısmını ve özellikleri içerir.

## Uzaktan kumanda aletine pillerin yerleştirilmesi

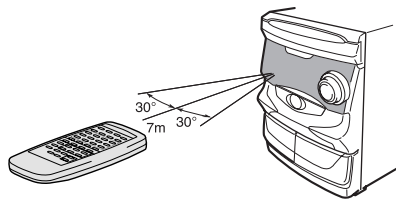
- 1 Uzaktan kumanda aletinin arkasında bulunan pil haznesinin kapağını açınız.
- 2 Haznenin içindeki (+, -) göstergelerine bakarak, verilmiş olan pilleri hazneye yerleştiriniz.
- 3 Kapağı kapatınız.

## Dikkat!

- Uzaktan kumanda aleti bir ay ya da daha uzun bir süre kullanılmayacaksa, pilleri çıkarınız.
- Bitmiş pilleri hemen çıkarınız—bunlar akıp üniteye zarar verebilirler.
- Kullanılmış pilleri elden çıkarırken, lütfen, ülkenizde ya da bulunduğunuz bölgede geçerli olan, devlet ve kamu kuruluşlarının nizamnamelerine uyunuz.

## Использование дистанционного управления

При использовании модуля дистанционного управления имейте ввиду следующее:



- Удостоверьтесь, что нет никаких препятствий между системой и дистанционным датчиком на модуле.
- Используйте в пределах операционного диапазона и угла, как показано на диаграмме справа.
- Дистанционная операция может стать ненадежной, если сильный солнечный свет или флуоресцентный индикатор светит на датчик дистанционного модуля.
- Дистанционные управления для других устройств могут мешать друг другу. Избегайте использование дистанционных управлений для другого оборудования, расположенного поблизости этого модуля.
- Заменяйте батареи, когда Вы заметите падение эффективности работы дистанционного управления.

## Выбор подходящего места положения

Мы хотим, чтобы Вы наслаждались использованием Вашей новой стерео системы в течение последующих лет, так пожалуйста, имейте ввиду следующие пункты при выборе подходящего местоположения для системных компонентов и динамиков:

### Делайте...

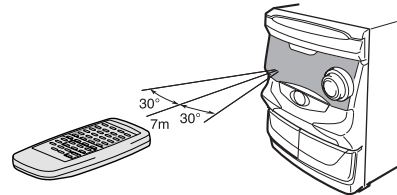
- ✓ Используйте в хорошо проветриваемой комнате.
- ✓ Устанавливайте на мощной, горизонтальной поверхности, типа стола, полки или стойки стерео.

### Не делайте...

- ✗ Используйте в месте, подверженном высоким температурам или влажности, включая около радиаторов и других приборов отопления.
- ✗ Устанавливайте на подоконнике или другом месте, где любой из компонентов или динамиков будет подвергнут прямому солнечному свету.

## Uzaktan kumanda aletinin kullanımı

Uzaktan kumanda aletini kullanırken aşağıdakileri göz önünde bulundurunuz:



- Uzaktan kumanda aleti ile cihazın üzerindeki uzaktan algılayıcı arasında herhangi bir engel bulunmamasına dikkat ediniz.
- Çizimde gösterildiği şekilde, etkinlik mesafesi dahilinde ve uygun açıda kullanınız.
- Güçlü güneş ışığının ya da floresan ışığın cihazın uzaktan algılayıcısı üzerine geldiği durumlarda uzaktan kumanda işlemi aksayabilir.
- Değişik cihazlara ait uzaktan kumanda aletleri birbirini engelleyebilir. Bu ünitenin yakınında bulunan donanımlara ait uzaktan kumandaları kullanmaktan kaçınınız.
- Uzaktan kumandanın etkinlik mesafesinin azalmaya başladığını farkettiğiniz zaman pilleri değiştiriniz.

## Uygun bir yer bulunması

Yeni stereo sisteminizi yıllar boyunca keyif alarak kullanmanızı arzu ediyoruz, bu nedenle, sistem bileşenlerini ve hoparlörleri yerleştirmek için uygun bir yer ararken lütfen aşağıdaki noktaları göz önünde tutunuz:

### Yapınız...

- ✓ İyi havalandırılan bir odada kullanınız.
- ✓ Sert, düz ve yatay bir zemine yerleştiriniz, örneğin bir masaya, rafa ya da stereo dolabına.

### Yapmayınız...

- ✗ Yüksek ısıya ya da rutubete maruz kalan yerlerde, ayrıca radyatörlerin ve diğer ısı-üreten araçların yakınında kullanmayınız.
- ✗ Pencere pervazına, ya da bileşenlerden ya da hoparlörlerden birinin doğrudan güneş ışığına maruz kalacağı başka bir yere yerleştirmeyiniz.

- ✗ Используйте в чрезмерно пыльной или влажной среде.
- ✗ Устанавливайте непосредственно на крышке любого прибора, который нагревается при использовании.
- ✗ Используйте около телевизора или монитора, поскольку Вы можете особенно ощутить помехи, если телевидение подключено к комнатной антенне.
- ✗ Используйте в кухне или другой комнате, где модуль может быть подвергнут влиянию дыма или пара.
- ✗ Устанавливайте на неустойчивой поверхности, на такой, которая не достаточно большая, чтобы разместить на ней все четыре ноги модуля, или полностью каждый динамик.
- ✗ Заграждать охлаждающий вентилятор на задней панели модуля. Не накрывайте модуль тканью, или используйте на толстом ковре и т.д.
- ✗ Класть объекты на динамики.

### Предупреждение конденсации

Конденсация может возникнуть внутри единицы, если была перенесена в теплую комнату (место) снаружи, или если температура комнаты (места) повышалась быстро. Хотя конденсация не будет повреждать единицу, это может временно вредить ее работе. По этой причине Вы должны оставить ее, чтобы приспособить к более теплой температуре за час перед включением и использованием.

### Перемещение систему

Если Вы должны переместить систему, сначала выключите ее и вытяните штепсель из розетки. Никогда не поднимайте, или передвигайте прибор в течение воспроизведения—диски вращаются с высокой скоростью и могут быть повреждены.

### Диски, совместимые с этой системой

Любой диск со следующей эмблемой совместим с этой системой. Другие форматы, включая DVD, Видео CD, CD-R, CD-RW, CD-ROM, SACD и Photo CD не будут проигрываться.



(Диски по 12 см и 8 см.)

- ✗ Fazla tozlu ve ıslak ortamlarda kullanmayınız.
- ✗ Kullanım sırasında ısınan bir cihazın üstüne yerleştirmeyiniz.
- ✗ Bir televizyonun ya da monitörün yakınında -özellikle, eğer televizyon dahili antene sahipse—kullanmayınız; parazit oluşabilir.
- ✗ Mutfakta, ya da sistemin dumana ya da buhara maruz kalacağı bir odada kullanmayınız.
- ✗ Kalın bir kilimin ya da halının üstünde, ya da kumaş kaplı bir kapağın üstünde kullanmayınız; bu, ünitenin düzgün bir şekilde soğumasını önleyebilir.
- ✗ Sabit olmayan, ya da ünitenin her dört ayağını ya da her bir hoparlörün tüm tabanını destekleyecek büyüklükte olmayan bir zeminde kullanmayınız.
- ✗ Hoparlörlerin üstüne herhangi bir nesne koymayınız.

### Buğulaşma sorunlarından kaçınmak için

Dışarıdan sıcak bir odaya getirildiğinde, ya da odadaki sıcaklık hızlı bir şekilde arttığında, cihazın içinde buğulaşma meydana gelebilir. Her ne kadar buğulaşma cihaza zarar vermezse de, geçici olarak çalışmasını zayıflatabilir. Bu nedenle, cihazın yüksek sıcaklığa uyum sağlamasına yardımcı olmak amacıyla, açıp kullanmaya başlamadan önce yaklaşık bir saat bekleyiniz.

### Sistemin taşınması

Sistemi taşınmanız gerekiyorsa, önce kapatınız ve fişini duvar prizinden çekiniz. Cihazı, hiçbir zaman çalma işlemi sırasında kaldırmayınız ya da hareket ettirmeyiniz—diskler yüksek hızda dönerler ve bu sırada zarar görebilirler.

### Bu sistem ile uyumlu olan diskler

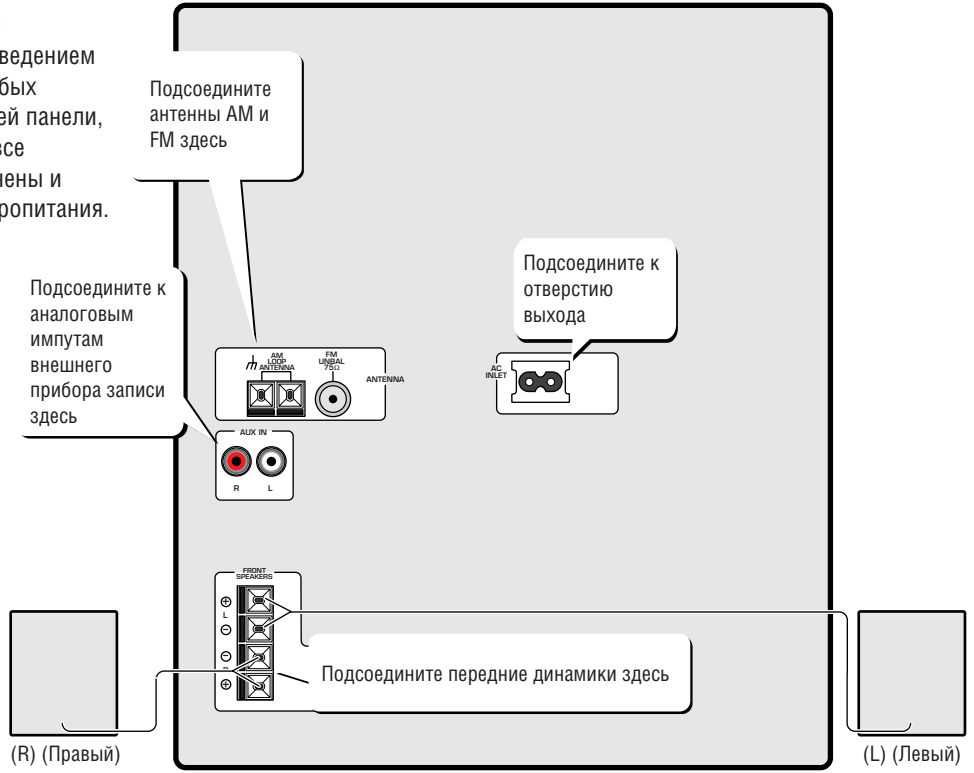
Aşağıdaki logolardan birine sahip olan herhangi bir disk bu sistemde çalınabilir/oyunatılabilir. DVD, Video CD, CD-R, CD-RW, CD-ROM, SACD ve Foto CD'ler de içlerinde olmak üzere diğer formatlar çalınmayacaktır.



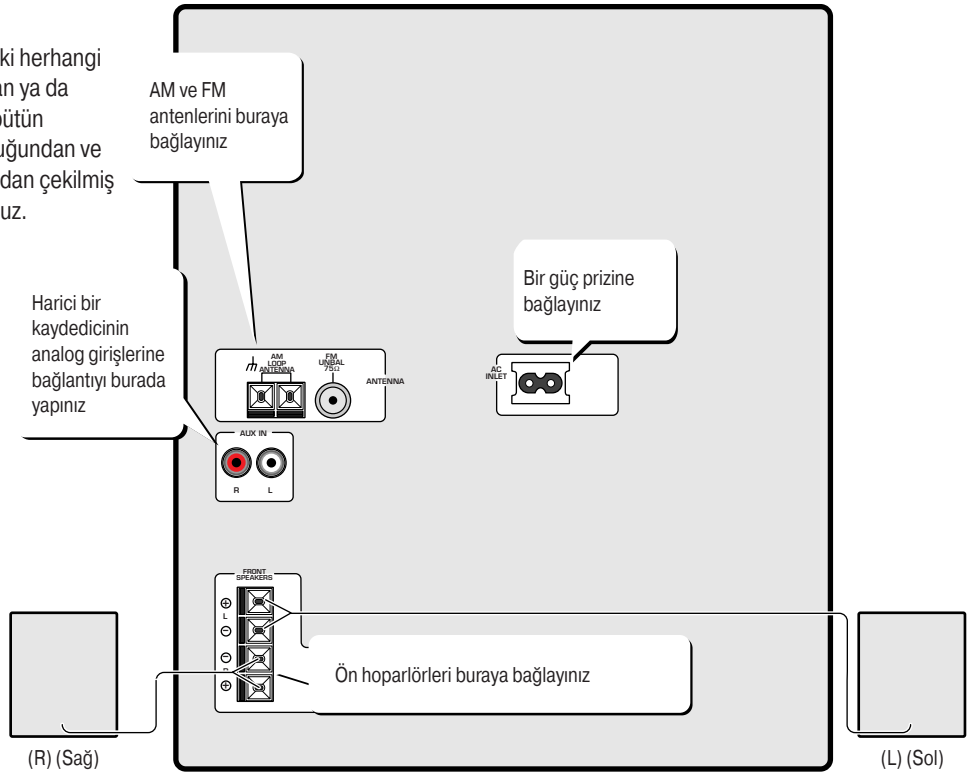
(12 sm'lik ya da 8 sm'lik diskler.)

**Задняя панель**

**Важно:** Перед производением или изменением любых соединений на задней панели, удостоверьтесь, что все компоненты выключены и отключены от электропитания.

**Arka panel**

**Önemli:** Arka paneldeki herhangi bir bağlantıyı yapmadan ya da değiştirmeden önce, bütün bileşenlerin kapalı olduğundan ve fişlerinin güç kaynağından çekilmiş olduğundan emin olunuz.



### Подсоединение динамиков

Этот прибор снабжен двумя передними динамиками.

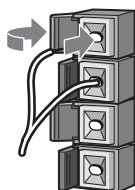
#### Подсоединение передних динамиков

Динамики S-A4900 уже подсоединены к шнурам динамиков; Вам остается только подсоединить их к главному модулю. Подсоедините белый шнур динамиков к черному терминалу, а серый к серому терминалу.

**Примечание:** удостоверьтесь, что голые провода динамиков не касаются друг друга, или не соприкасаются с другими металлическими частями, при включенном модуле.

#### Подсоединение шнуров динамиков к терминалу:

- 1 Снимите защитные покрытия на концах каждого шнура, затем скрутите оголенные провода вместе.
- 2 Нажмите клапан, чтобы открыть, затем вставьте скрученный провод полностью в терминал.
- 3 Отпустите клапан, чтобы обезопасить шнур динамика.



### Hoparlörlerin bağlanması

Sistemin iki adet ön hoparlörü vardır.

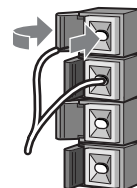
#### Ön hoparlörlerin bağlanması

S-A4900 hoparlörleri, hoparlör kordonu eklenmiş olarak gelmiştir; tek yapmanız gereken bunları ana üniteye bağlamaktır. Kordonun beyaz yarısını ana ünitenin siyah terminale, gri yarısını da kırmızı terminale bağlayınız.

**Uyarı:** Açık hoparlör kordonlarının birbirine dokunmadığından, ya da cihaz açıldıktan sonra başka bir metal parça ile temas etmediğinden emin olunuz.

#### Bir hoparlör kordonunu bir terminale bağlamak için:

- 1 Her kordonun ucunda bulunan koruma kapaklarını büküp koparınız, sonra da açıkta bulunan tel demetlerini birbiri etrafına sarıp dolayınız.
- 2 Çıkıntıyı açmak için parmağınızla bastırınız, sonra da sarılmış olan teli terminalin içine iyice yerleştiriniz.
- 3 Hoparlör kordonunu korumaya almak üzere çıkıntıyı serbest bırakıp kapatınız.



### Предостережение о динамиках!

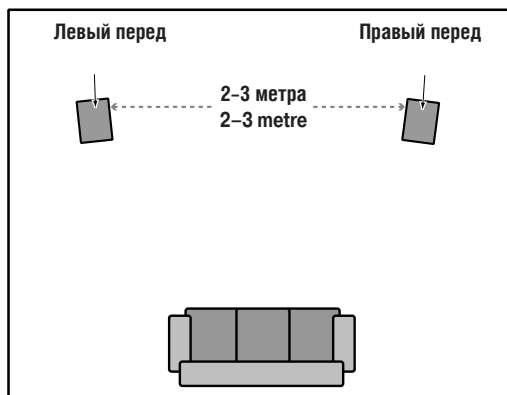
Не подсоединяйте снабженные динамики к какому-либо другому усилителю. Это может привести к особому пожару.

Если Вы хотите подсоединить динамики отличные от тех, которыми снабжена система, то используйте только передние динамики с номинальным сопротивлением между  $6\Omega$  и  $16\Omega$ . Используйте задние динамики только с номинальным сопротивлением между  $16\Omega$  и выше. Прежде чем подсоединить и включить динамики, обратитесь к их инструкциям, если Вы не уверены в сопротивлениях.

### Размещение динамиков

Местонахождение динамиков в комнате может оказывать большое влияние на качество звука. Следующие инструкции и рисунок помогут Вам получить наилучший звук от Вашей системы.

- При идеальном размещении динамики находятся около уровня уха, когда Вы их слушаете. Поэтому помещать динамики на пол или слишком высоко не рекомендуется.
- Для наилучшего стерео эффекта разместите передние динамики на расстоянии 2–3 метров друг от друга.



**Важно:** Снабженные нами динамики магнитно не ограждены, поэтому не должны находится около телевизора или монитора.

### Подсоединение антенн радио

Подсоединение приложенных антенн позволит Вам слушать AM и FM радиопередачи. Если Вы считаете, что качество приема плохое, наружная антенна улучшит звучание—см. *Подсоединение внешних антенн* на странице 12 для деталей.

Перед производением или изменением подсоединений антенны удостоверьтесь, что электропитание выключено и модуль отключен от розетки.

### Hoparlör Uyarısı!

Verilmiş olan hoparlörlerden hiçbirini başka bir yükselticiye bağlamayınız. Bu, hatalı çalışmaya ya da yangına yol açabilir.

Bu sisteme, verilmiş olanlar dışında hoparlör bağlamak istiyorsanız, sadece  $6\Omega$  ile  $16\Omega$  arası nominal empedansa sahip ön hoparlörler kullanınız. Gene, sadece  $16\Omega$  ve daha yukarı nominal empedansa sahip arka hoparlörler kullanınız. Hoparlörlerinizin empedansını tam olarak bilmiyorsanız, bağlantıları yapıp çalıştırmadan önce, beraberlerinde verilmiş olan talimatnameye bakınız.

### Hoparlörlerin yerleştirilmesi

Hoparlörlerinizi oda içinde nereye yerleştirdiğinizin ses kalitesi üzerinde büyük etkisi vardır. Sisteminizden en iyi sesi almanızda aşağıdaki tavsiyelerin ve çizimin yardımı olacaktır.

- İdeal durumda, hoparlörlerin, siz onları dinlerken kulak seviyesinde olmaları gerekir. Hoparlörleri yere koymanız, ya da bir duvara çok yükseğe monte etmeniz tavsiye edilmez.
- En iyi stereo etkisi için, ön hoparlörleri birbirinden 2–3 m aralıklı yerleştiriniz.

**Önemli:** Verilmiş olan hoparlörler manyetik olarak korunmamışlardır, bu nedenle bir televizyonun ya da monitörün yakınına yerleştirilmemelidirler.

### Radio antenlerinin bağlanması

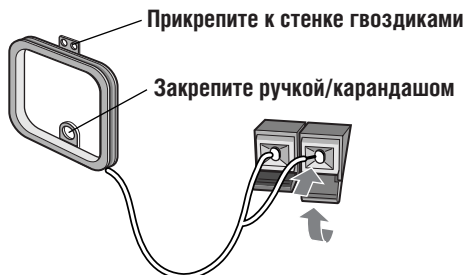
Verilmiş olan antenleri bağlayarak hem AM, hem de FM radyo yayınlarını dinleyebilirsiniz. Eğer yayın alışı kalitesinin düşük olduğunu görürseniz, bir harici anten daha iyi ses kalitesi sağlayabilir—bunu nasıl yapacağınıza dair daha fazla bilgi için 12. sayfadaki *Harici antenlerin bağlanması* bölümüne bakınız.

Anten bağlantılarını yapmadan ya da mevcut bağlantıları değiştirmeden önce, gücün kapalı olduğundan ve cihazın elektrik fişinin duvar prizinden çekilmiş olduğundan emin olunuz.

- 1 Снимите защитные покрытия с обоих проводов антенны AM.



- 2 Нажмите клапан для открытия, затем вставьте один провод полностью в каждый терминал.

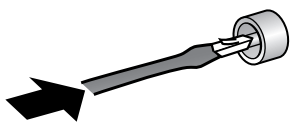


- 3 Отпустите клапан, чтобы обезопасить провода антенны AM.

Разместите антенну AM на плоской поверхности и установите в направлении, дающем лучший прием. Если необходимо, закрепите ручкой или карандашом через отверстие внизу. Избегайте размещения около компьютеров, телевизоров или других электрических приборов, и избегайте контакта с металлическими объектами.

Также можно прикрепить антенну AM к стене, используя две маленькие гайки, или гвоздики через две дырки на вершине петли. Перед тем как прикрепить, убедитесь в качестве получаемого приема.

- 4 Подсоедините провод антенны FM как показано на рисунке ниже.



Для лучших результатов разверните FM антенну полностью и прикрепите к дверной рамке или стене. Не драпируйте или оставляйте намотаной.

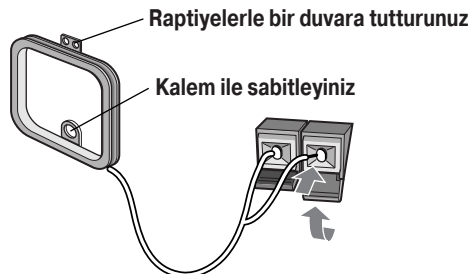
Приложенная FM антенна - простое средство приема FM станций; использование наружной FM антенны будет естественно давать Вам лучший прием и звучать более качественно. См. *Подсоединение внешних антенн* для деталей.

**Примечание:** заземление сигнала (⚡) предназначено для уменьшения шума, который происходит когда антенна подключена. Это не электрическое безопасное заземление.

- 1 Her iki AM anteni telinin de koruma kapaklarını çıkarınız.



- 2 Anten terminal çıkıntılarını açmak için bastırınız, sonra da her bir terminale bir teli iyice yerleştiriniz.

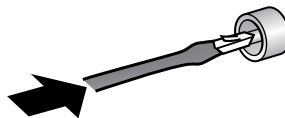


- 3 AM anteni tellerini koruyacak olan çıkıntıları serbest bırakınız.

AM anteni düz bir zemin üstüne yerleştiriniz ve en iyi yayın alışı sağlayacak yöne çeviriniz. Eğer gerekli ise, tabanın yanındaki delik aracılığıyla, bir kalem kullanarak sabitleyiniz. Bilgisayarların, televizyon setlerinin ya da diğer elektronik gereçlerin yakınına yerleştirmekten kaçınınız, ayrıca metal nesnelere temas etmemesine özen gösteriniz.

AM antenini, iki küçük vida ya da toplu iğne kullanarak, döngünün üstündeki iki delikten bir duvara sabitlemek de mümkündür. Sabitleme işlemini yapmadan önce, yayın alışının doyurucu olduğundan emin olunuz.

- 4 FM tel antenini aşağıda gösterilen şekilde bağlayınız.



En iyi sonucu almak için, FM antenini sonuna kadar uzatıp bir duvara ya da kapı çerçevesine sabitleyiniz. Kıvrımlar yapacak şekilde sarkıtmayınız, ayrıca bobin oluşturacak şekilde sarmayınız.

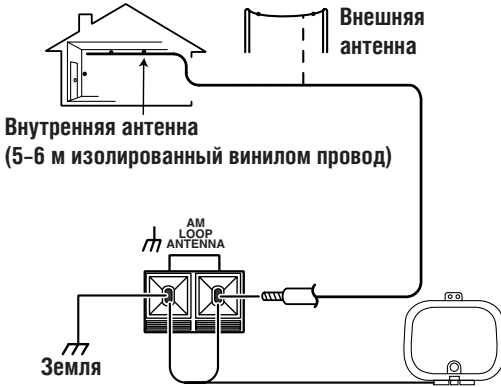
Verilmiş olan FM anteni, FM istasyonların yayınlarının alınmasında kullanılabilecek basit bir araçtır; bu iş için tasarlanmış olan evdışı bir FM anten kullanmanız genellikle daha iyi yayın alışı ve ses kalitesi sağlayacaktır. Bağlantının yapılmasına dair ayrıntılar için *Harici antenlerin bağlanması* bölümüne bakınız.

**Uyarı:** Toprak sinyali (⚡) bir anten bağlandığında oluşacak gürültüyü azaltmak için tasarlanmıştır. Akım güvenliğini sağlayan 'toprak' değildir.

**Подсоединение внешних антенн**

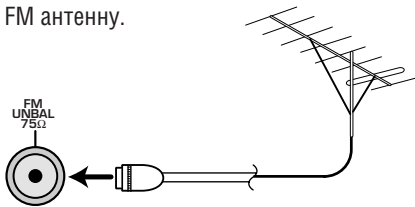
**Внешняя антенна AM**

Используйте 5–6 метровый изолированный винилом провод и установите или в закрытом помещении или открытом воздухе. Оставьте AM антенную петлю подключенной.



**Внешняя FM антенна**

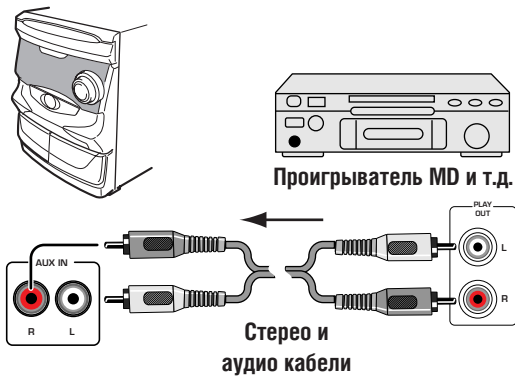
Используйте 75Ω коаксиальный кабель с соединителем типа PAL, чтобы прикрепить внешнюю FM антенну.



**Подсоединение вспомогательных компонентов**

Эта система имеет ряд стерео аналоговых входов для подсоединения внешнего MD проигрывателя и других компонентов.

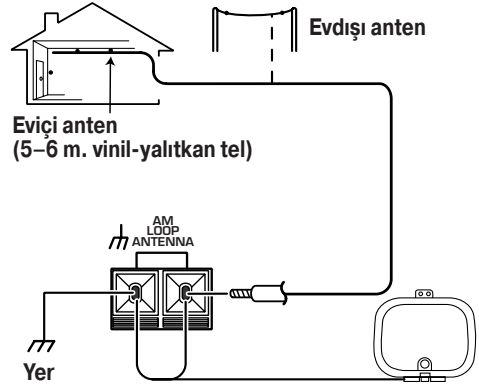
Используйте гнездо **AUX IN** для подсоединения MD проигрывателя и других компонентов.



**Harici antenlerin bağlanması**

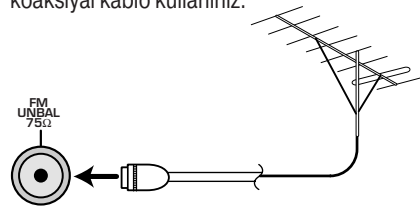
**Harici AM anteni**

5–6 metrelik vinil-yalıtkan tel kullanınız, içeriye ya da dışarıya kurunuz. Verilmiş olan AM döngü antenini bağlı bırakınız.



**Harici FM anteni**

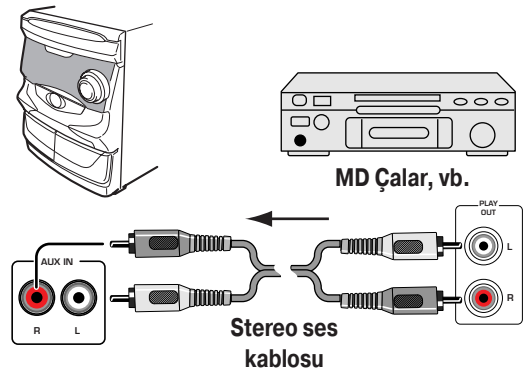
Harici bir FM anteni birleştirmek için PAL bağlantılı bir 75 Ω koaksiyal kablo kullanınız.



**Yardımcı bileşenlerin bağlanması**

Bu sistem, harici bir MD Çalara, vb. bağlamak için bir grup stereo analog girişe sahiptir.

Bir MD Çalar, vb. bu sisteme bağlamak için **AUX IN** prizlerini kullanınız.



### Подключение питания

После того, как удостоверитесь, что все соединено должным образом, подключите шнур питания к **AC INLET**, а другой конец к отверстию выхода.

Поздравляем! Вы завершили установку.

### Güç bağlantısının yapılması

Her şeyin düzgün bağlanmış olduğundan emin olduktan sonra, güç kordonunun bir ucunu **AC INLET**'e, diğer ucunu da bir ana güç prizine sokunuz.

Tebrikler! Kurum işlemini bitirdiniz.

### Включение и выключение режима демонстрации

Когда Вы впервые подсоедините эту систему к сети, то дисплей покажет секвенцию демонстрации.

Демонстрация также начнется, если система включена, но не используется больше 5 минут. Демонстрация прекратится, если Вы нажмете любую кнопку на главном приборе или дистанционном управлении.

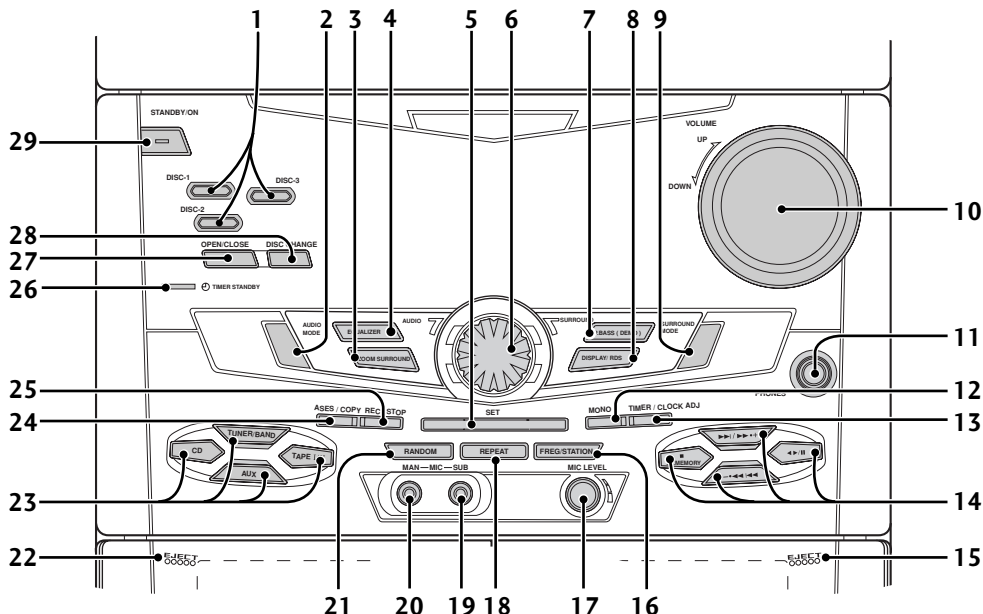
- чтобы полностью выключить режим демонстрации, нажмите и подержите **P.BASS (DEMO)** (только на передней панели) в течение **3 секунд**, пока демонстрация продолжается.
- чтобы включить демонстрации, нажмите и подержите **P.BASS (DEMO)** в течение **3 секунд**, пока система находится в режиме **standby**.

### Demo modun açılması / kapatılması

Sistemi ilk kez prize taktığınızda, ekranda bir demo dizisi görünecektir. Demo, sistem açık olup, 5 dakikadan daha uzun bir süre atıl kaldığında da başlayacaktır. Ana birim üzerinde ya da uzaktan kumanda aleti üzerinde herhangi bir düğmeye bastığınızda demo sona erer.

- **Demo modu'nu tamamen kapatmak için P.BASS (DEMO) düğmesine (sadece ön panelde) basınız ve parmağınızı, demonun başlamasından itibaren 3 saniye kadar basılı tutunuz.**
- **Demo modu'nu açmak için, sistem standby konumundayken P.BASS (DEMO) düğmesine basınız ve parmağınızı 3 saniye kadar basılı tutunuz.**

## Передняя панель

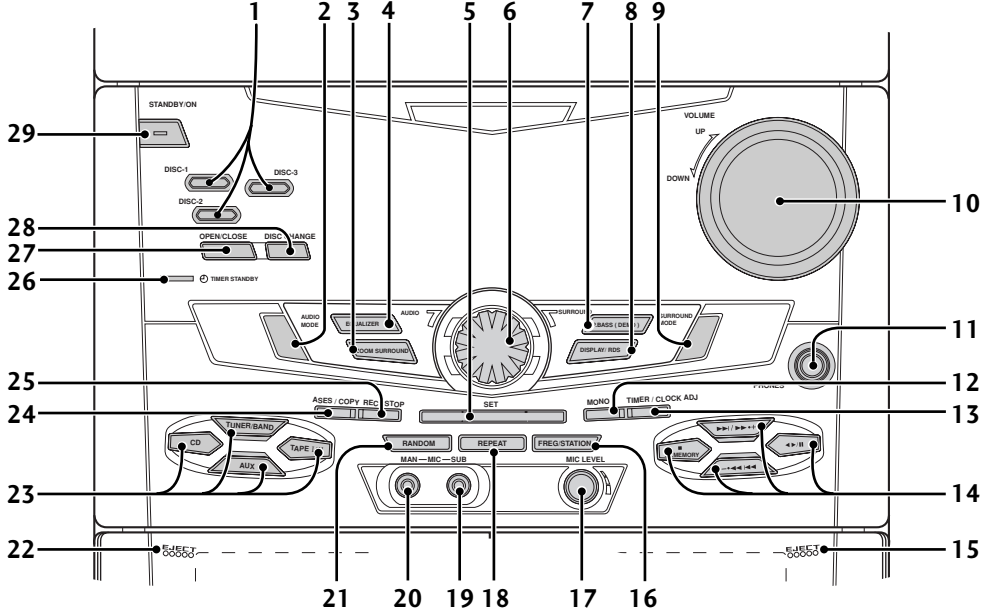


- |   |  |
|---|--|
| <p><b>1</b> DISC-1/2/3 (стр. 21)</p> <p><b>2</b> AUDIO MODE (стр. 38)</p> <p><b>3</b> ZOOM SURROUND (стр. 40)</p> <p><b>4</b> EQUALIZER (стр. 39)</p> <p><b>5</b> SET<br/>Предназначена для введения таймера/часов или настройки звука.</p> <p><b>6</b> JOG набор<br/>Предназначена для изменения настройки звука, а также применима при настройке часов или таймера.</p> <p><b>7</b> P.BASS (DEMO) (стр. 13, 40)</p> <p><b>8</b> DISPLAY/RDS (стр. 18, 31, 41)</p> <p><b>9</b> SURROUND MODE (стр. 38)</p> <p><b>10</b> VOLUME UP/DOWN<br/>Используйте для регулирования звука.</p> <p><b>11</b> Гнездо PHONES (Наушников)<br/>Это гнездо для наушников.</p> <p><b>12</b> MONO (стр. 22)</p> <p><b>13</b> TIMER/CLOCK ADJ (стр. 18, 42, 44)</p> <p><b>14</b> Воспроизведение/ контроль настройки<br/>■ ST. MEMORY (стр. 28)<br/>▶▶/▶▶+ (стр. 19, 20, 22, 28)<br/>-◀◀/◀◀ (стр. 19, 20, 22, 28)<br/>◀▶/   (стр. 19, 20, 24)</p> <p><b>15</b> EJECT (Кассета II)<br/>Нажмите, чтобы открыть дверцу кассетницы II.</p> <p><b>16</b> FREQ/STATION (стр. 29)</p> | <p><b>17</b> MIC LEVEL (стр. 37)</p> <p><b>18</b> REPEAT (стр. 27)</p> <p><b>19</b> MIC SUB (стр. 37)</p> <p><b>20</b> MIC MAIN (стр. 37)</p> <p><b>21</b> RANDOM (стр. 27)</p> <p><b>22</b> EJECT (Кассета I)<br/>Нажмите, чтобы открыть дверцу кассетницы I.</p> <p><b>23</b> Кнопки функционального выбора<br/>CD (стр. 18)<br/>TUNER BAND (стр. 18, 22)<br/>AUX (стр. 18)<br/>TAPE I/II (стр. 18)</p> <p><b>24</b> ASES/COPY (стр. 35)</p> <p><b>25</b> REC/STOP (стр. 34)</p> <p><b>26</b> TIMER STANDBY индикатор (стр. 44)</p> <p><b>27</b> OPEN/CLOSE (стр. 19, 21)</p> <p><b>28</b> DISC CHANGE (стр. 21)</p> <p><b>29</b> STANDBY/ON или индикатор резервного режима.<br/>Нажмите для переключения прибора между режимами standby и on. Индикатор светится при режиме standby.</p> |
|---|--|

\* Изготовлено по лицензии фирмы Dolby Laboratories.

Долби, "Dolby" и символ с двойным "D" - товарные знаки фирмы Dolby Laboratories.

## Ön panel

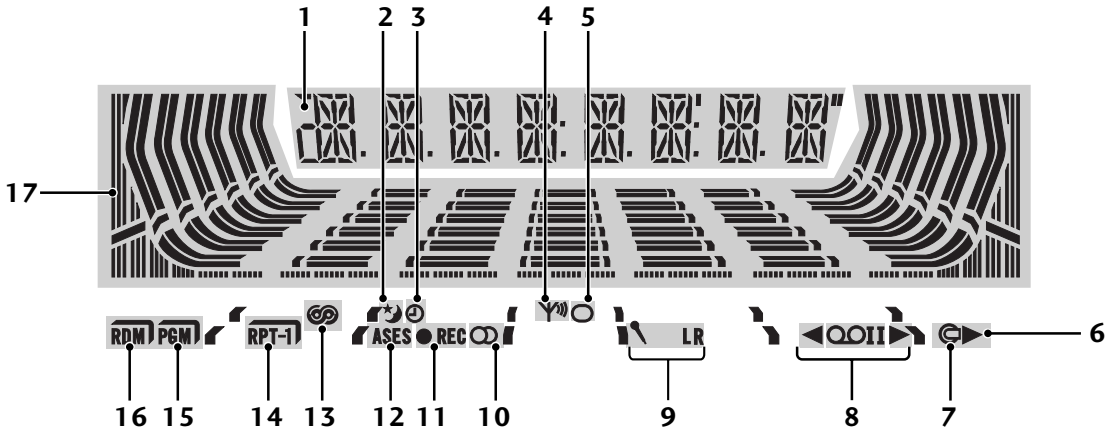


- 1 DISC-1/2/3 (21. sayfa)
- 2 AUDIO MODE (38. sayfa)
- 3 ZOOM SURROUND (40. sayfa)
- 4 EQUALIZER (39. sayfa)
- 5 SET  
Süreölçer/saat ayarlarını ya da kullanıcı ses ayarlarını girmek için kullanınız.
- 6 JOG dial  
Ses ayarlarını biçimlendirmek için, ayrıca saati ya da süreölçeri ayarlamak için kullanınız.
- 7 P.BASS (DEMO) (13, 40. sayfalar)
- 8 DISPLAY/RDS (18, 31, 41. sayfalar)
- 9 SURROUND MODE (38. sayfa)
- 10 VOLUME UP/DOWN  
Genel ses seviyesini ayarlamakta kullanınız.
- 11 PHONES prizleri (Kulaklıklar)  
Bu prize bir çift kulaklık takınız.
- 12 MONO (22. sayfa)
- 13 TIMER/CLOCK ADJ (18, 42, 44. sayfalar)
- 14 Çalma/dalga ayarı komutları  
■ ST. MEMORY (28. sayfa)  
▶▶/▶▶+ (19, 20, 22, 28. sayfalar)  
--◀◀/◀◀ (19, 20, 22, 28. sayfalar)  
◀▶/II (19, 20, 24. sayfalar)
- 15 EJECT (kaset II)  
II. haznenin kapağının açmak için basınız.
- 16 FREQ/STATION (29. sayfa)
- 17 MIC LEVEL (37. sayfa)
- 18 REPEAT (27. sayfa)
- 19 MIC SUB (37. sayfa)
- 20 MIC MAIN (37. sayfa)
- 21 RANDOM (27. sayfa)
- 22 EJECT (kaset I)  
I. haznenin kapağının açmak için basınız.
- 23 İşlev seçim düğmeleri  
CD (18. sayfa)  
TUNER BAND (18, 22. sayfalar)  
AUX (18. sayfa)  
TAPE I/II (18. sayfa)
- 24 ASES/COPY (35. sayfa)
- 25 REC/STOP (34. sayfa)
- 26 TIMER STANDBY göstergesi (44. sayfa)
- 27 OPEN/CLOSE (19, 21. sayfalar)
- 28 DISC CHANGE (21. sayfa)
- 29 STANDBY/ON ve standby göstergesi  
Cihazı açık ya da standby konumuna getirmek için basınız. Standby konumunda gösterge yanar.

\* Dolby Laboratories lisansı altında üretilmiştir.  
'Dolby' ve Çift D simgesi Dolby Laboratories' in ticari markalarıdır.

## Показ

## Görüntü



- 1 Показ знаков
- 2 Светится когда таймер сна активный.
- 3 Светится когда таймер записи или будильник активны.
- 4 Светится когда тюнер получает передачу.
- 5 Светится когда тюнер находится в режиме моно FM.
- 6 Светится при воспроизведении CD.
- 7 Светится когда система находится в режиме CD.
- 8 ◀ и ▶ – Показывают актуальное направление ленты при воспроизведении/записи.  
 ◯ I или II – Показывает, в какой кассетной панели находится кассета (I или II).
- 9 🎤 – Светится когда система находится в режиме караоке.  
 LR – Показывает какой из каналов фонограммы Вы слушаете.
- 10 Светится когда тюнер получает передачу стерео FM в режиме auto stereo.
- 11 Светится при записи на кассету.
- 12 Светится при автоматической записи на CD.
- 13 Светится в режиме RDS.
- 14 Зажигается при режиме повторного проигрывания.
- 15 Зажигается при режиме запрограммированного воспроизведения.
- 16 Зажигается при режиме случайного воспроизведения.
- 17 Звукоморфинг/показ уровня звука

- 1 Karakter görüntüsü
- 2 Uyku saati kurulmuş ise yanar.
- 3 Kaydedici saati ya da uyandırma saati ayarlanmış ise yanar.
- 4 Radyo bir yayın alırken yanar.
- 5 Radyo mono FM modu'nda ise yanar.
- 6 Bir CD çalınırken yanar.
- 7 Sistem CD modu'nda ise yanar.
- 8 ◀ve▶ – Mevcut kasedin çalıştığı/kaydedildiği yönü gösterir.  
 ◯ I ya da II – Mevcut kaset haznesini, I ya da II, gösterir.
- 9 🎤 – Karaoke modu'nda iken yanar.  
 LR – Karaoke parçanın hangi kanallarını dinliyorsunuz gösterir.
- 10 Radyo bir stereo FM yayını oto stereo modu'nda alırken yanar.
- 11 Bir kasede kayıt yaparken yanar.
- 12 Bir CD'nin otomatik kaydı sırasında yanar.
- 13 RDS modu'nda iken yanar.
- 14 Tekrar çalma modu'nda yanar.
- 15 Programlı çalma modu'nda yanar.
- 16 Rastgele çalma modu'nda yanar.
- 17 Ses biçimlendirme/ses seviyesi görüntüsü

## Дистанционное управление

Чтобы узнать функцию кнопки, найдите ее название в данном списке, составленном в алфавитном порядке (в начале находятся кнопки обозначенные символами).



Нажмите для включения системы или для режима standby.

■ (стоп)

◀▶/|| (воспроизведение/пауза/изменение направления)

◀◀ (назад/быстрая перемотка назад/настройка радио)

▶▶ (вперед/быстрая перемотка вперед/настройка радио)

-|◀◀ (прыжок к предыдущей композиции/поиск композиции/выбор запрограммированной радиостанции)

▶▶|+ (прыжок к следующей композиции/поиск композиции/выбор запрограммированной радиостанции)

>10

Используйте при выборе номеров выше 10 (нажмите эту кнопку, затем введите число, используя остальные цифровые кнопки).

10/0

Используйте как 0 или 10 при вводе чисел (для номера композиции и запрограммированной радиостанции).

1-9

Цифровые кнопки (для номера композиции и запрограммированной радиостанции).

**A AUDIO/SURROUND (стр. 39)**

**AUX (стр. 18)**

**C CD (стр. 18)**

**CLEAR (стр. 26)**

Нажмите, чтобы очистить последнюю запрограммированную композицию.

**D DISC-1/2/3 (стр. 21)**

**DISC CHANGE (стр. 21)**

**DISPLAY (стр. 18, 31, 41)**

**J JOG**

Используйте для перехода между звуковыми установками и при настройке часов и таймера.

**K KARAOKE (стр. 37)**

**M MONO (SHIFT & 7) (стр. 22)**

**MORPHING (стр. 40)**

**MUTE (стр. 41)**

**O OPEN/CLOSE (стр. 19, 21)**

**P PROGRAM (стр. 26)**

**R RANDOM (SHIFT & 9) (стр. 27)**

**REPEAT (SHIFT & 8) (стр. 27)**

**S SHIFT**

Используйте для второстепенных функций дистанционного управления.

**SLEEP (стр. 43)**

**T TAPE I/II (стр. 18)**

**TUNER/BAND (стр. 18, 22)**

**V VOLUME +/-**

Используйте для отрегулирования уровня звука.



## Uzaktan kumanda

Belirli bir düğmenin işlevini öğrenmek için, aşağıdaki alfabetik listede, söz konusu düğmenin ismine bakınız (semollerle gösterilen düğmeler önce gösterilmiştir).



Sistemi açmak ya da standby konumuna getirmek için basınız.

■ (Dur)

◀▶/|| (Çalma/ara/geri)

◀◀ (Geri tarama/hızlı geri sarma/radyo dalga ayarı)

▶▶ (İleri tarama/hızlı ileri sarma/radyo dalga ayarı)

-|◀◀ (Geri parça atlama/müzik arama/önceden kaydedilmiş istasyon araması)

▶▶|+ (İleri parça atlama/müzik arama/önceden kaydedilmiş istasyon araması)

>10

10'dan daha yukarıdaki sayıları seçmek için kullanınız (bu düğmeye basınız, sonra da diğer rakam düğmelerini kullanarak sayıyı giriniz).

10/0

Sayıları girerken 10 ya da 0 olarak kullanınız (parça numaraları ve önceden kaydedilmiş istasyon numaraları için).

1-9

Rakam düğmeleri (parça numaraları ve önceden kaydedilmiş istasyon numaraları için).

**A AUDIO/SURROUND (39. sayfa)**

**AUX (18. sayfa)**

**C CD (18. sayfa)**

**CLEAR (26. sayfa)**

En son programlanmış olan parçayı silmek için kullanınız.

**D DISC-1/2/3 (21. sayfa)**

**DISC CHANGE (21. sayfa)**

**DISPLAY (18, 31, 41. sayfalar)**

**J JOG**

Ses ayarlarını biçimlendirmek için, ayrıca saati ya da süreölçeri ayarlamak için kullanınız.

**K KARAOKE (37. sayfa)**

**M MONO (SHIFT & 7) (22. sayfa)**

**MORPHING (40. sayfa)**

**MUTE (41. sayfa)**

**O OPEN/CLOSE (19, 21. sayfalar)**

**P PROGRAM (26. sayfa)**

**R RANDOM (SHIFT & 9) (27. sayfa)**

**REPEAT (SHIFT & 8) (27. sayfa)**

**S SHIFT**

Uzaktan kumanda üzerindeki ikincil tuş işlevlerine erişebilmek için kullanınız.

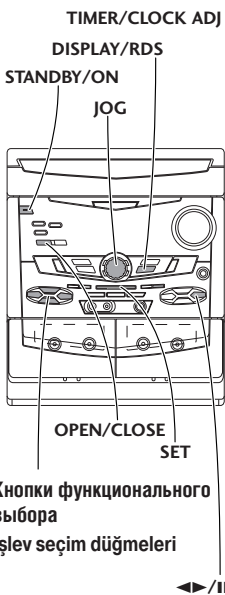
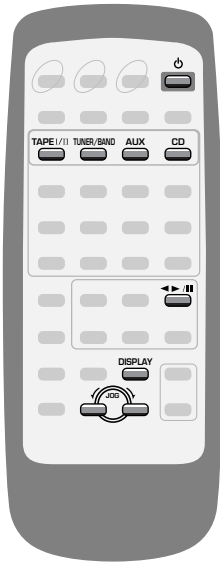
**SLEEP (43. sayfa)**

**T TAPE I/II (18. sayfa)**

**TUNER/BAND (18, 22. sayfalar)**

**V VOLUME +/-**

Genel ses seviyesini ayarlamakta kullanınız.



Кнопки функционального выбора  
işlev seçim düğmeleri

## Включение и настройка часов

Сейчас Ваша система установлена, все подключено и включено. После включения первым делом настройте часы. Это нужно сделать раз (пока система полностью не будет отключена от питания) и даст вам возможность пользоваться таймером.

Используйте переднюю панель управления, чтобы сделать это.

- 1 **Нажмите STANDBY/ON.**
  - Повторное нажатие переключает прибор в резервный режим.
- 2 **Нажмите TIMER/CLOCK ADJ.**
- 3 **Поверните JOG набор пока CLK ADJ (настройка часов) не появится на дисплее.**  
Если Вы впервые включили прибор, он будет настроен на **CLK ADJ**.
- 4 **Нажмите SET.**
- 5 **Используйте JOG набор для выбора между часового формата: 12 часов или 24 часа.**  
Ваш выбор повлияет на настройку часов и таймера. Выберите предпочитаемый Вами формат.
- 6 **Нажмите SET.**
- 7 **Используйте JOG набор для установки часов.**
- 8 **Нажмите SET.**
- 9 **Используйте JOG набор для установки минут.**
- 10 **Нажмите SET для завершения.**
  - Нажмите **DISPLAY/RDS** (на передней панели) или **DISPLAY** (на дистанционном управлении) в любое время для определения времени. Приблизительно через пять секунд дисплей вернется к исходному положению.

### Совет

Существует несколько кнопок, отличных от **STANDBY/ON**, которые могут включить прибор. Нажав любую из кнопок функционального выбора (**CD, TUNER/BAND, TAPE I/II, AUX**) когда прибор находится в режиме standby, Вы включите прибор и он переключится на выбранную Вами функцию.

## Açma ve saati ayarlama

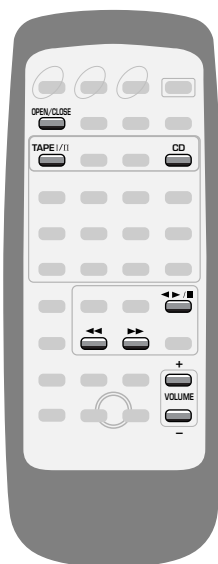
Şimdi sisteminizin bütün bağlantıları yapılmış, prizlere takılmış ve yerine yerleştirilmiş olmalı. Açtıktan sonra, yapılacak ilk şey saatin ayarlanmasıdır. Bunun sadece bir kez yapılması (cihaza gelen bütün güç kesilmediği sürece) yeterlidir; bu ayar, süreölçer özelliklerini kullanabilmenizi sağlayacaktır.

Bunu yapmak için ön panel kontrollerini kullanınız.

- 1 **STANDBY/ON düğmesine basınız.**
  - Bu düğmeye tekrar basıldığında cihaz tekrar standby konumuna dönecektir.
- 2 **TIMER/CLOCK ADJ. Düğmesine basınız.**
- 3 **Ekranda CLK ADJ (saat ayarlama) görünene dek JOG düğmesini çeviriniz.**  
Eğer cihazı ilk kez açıyorsanız, **CLK ADJ**'nin zaten ekranda görünmesi gerekir.
- 4 **SET düğmesine basınız.**
- 5 **12 ya da 24-saat formatını seçmek için JOG düğmesini çeviriniz.**  
Bu ayar, saat ve süreölçer ayarlarının gösterimini etkileyecektir. Tercih ettiğiniz formatı seçiniz.
- 6 **SET düğmesine basınız.**
- 7 **Saati belirlemek için JOG düğmesini kullanınız.**
- 8 **SET düğmesine basınız.**
- 9 **Dakikayı belirlemek için JOG düğmesini kullanınız.**
- 10 **İşlemi bitirmek üzere SET düğmesine basınız.**
  - Herhangi bir anda saati görmek için **DISPLAY/RDS** (ön panel) ya da **DISPLAY** (uzaktan kumanda) düğmesine basınız. Yaklaşık beş saniye sonra ekran bir önceki durumuna dönecektir.

### İpucu

**STANDBY/ON** düğmesi dışında, cihazı açacak olan birkaç düğme daha vardır. Cihaz standby konumunda iken, işlev seçim düğmelerinden (**CD, TUNER/BAND, TAPE I/II, AUX**) herhangi birine basıldığında cihaz açılır ve söz konusu işleve geçilir.



Нажатие на кнопку **OPEN/ CLOSE** при дисковом подносе также включит прибор и выберет функцию CD.

Если Вы нажмете кнопку **CD** при вложенном диске, то начнется воспроизведение диска. Точно также, если Вы нажмете кнопку **TAPE I/II** при вложенной кассете, то начнется воспроизведение кассеты.

Нажатие на кнопки **◀▶/II** включит прибор, который переключится на последнюю выбранную Вами функцию.

## Прогрывание CD

- 1 **Нажмите OPEN/CLOSE.**  
Дисковой поднос выдвинется. Поставьте CD ярлыком вверх на место для первого диска на дисковом подносе. Убедитесь в том, что диск вложен правильно.

**Примечание:** не пользуйтесь адаптером при проигрывании дисков по 8 см. Дисковой поднос имеет отведенные места как для дисков по 12 см, так и для дисков по 8 см.

- 2 **Нажмите ◀▶/II.**  
Дисковой поднос закроется и воспроизведение начнется.
- 3 **Используйте кнопки VOLUME для отрегулирования силы звука (или кнопки VOLUME UP/DOWN на передней панели).**  
На дистанционном управлении нажмите и держите для постепенной регулировки. Дисплей показывает актуальную силу звука при регулировке.

- 4 **Чтобы паузы воспроизведение, нажмите ◀▶/II.**  
Чтобы возобновить воспроизведение, нажмите снова.

- 5 **Чтобы перескочить назад или вперед, нажмите и держите ◀◀ или ▶▶.**  
На передней панели эти кнопки отмечены  
-•◀◀/|◀◀ и ▶▶/|▶▶•+.

Отпустите кнопку, чтобы возобновить нормальное воспроизведение.

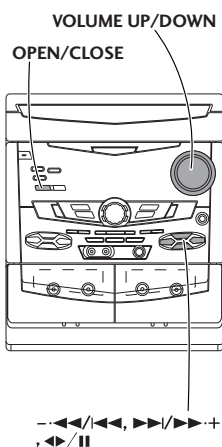
Disk tepisindeki **OPEN/CLOSE** düğmesine basıldığında da, cihaz açılır ve CD işlevi seçilir.

Eğer bir disk yüklükten **CD** düğmesine basarsanız, söz konusu disk çalınmaya başlayacaktır. Benzer şekilde, eğer bi kaset yüklü ise, **TAPE I/II** düğmesine bastığınızda, söz konusu kaset çalınmaya başlayacaktır.

◀▶/II düğmesine basıldığında cihaz açılacak ve en son seçilmiş olan işleve geçilecektir.

## CD'lerin çalınması

- 1 **OPEN/CLOSE düğmesine basınız.**  
Disk tepisi açılır. Disk tepisi içinde disk 1'in rehberine, etiketli yüzü yukarı gelecek şekilde bir CD yerleştiriniz. Diskin düzgün yerleştirildiğinden emin olunuz.  
**Uyarı:** 8 sm'lik CD'ler çalarken adaptör kullanmayınız. Disk tepisi hem 12 sm'lik, hem de 8 sm'lik diskler için rehberlere sahiptir.
- 2 **◀▶/II düğmesine basınız.**  
Dish tepisi kapanır ve disk çalınmaya başlar.
- 3 **Ses seviyesini ayarlamak için VOLUME (ya da ön paneldeki VOLUME UP/DOWN) düğmelerini kullanınız.**  
Uzaktan kumanda üzerinde, sürekli ayarlama için düğmeye basınız ve parmağınızı basılı tutunuz. Siz ayarlarken, ekranda o andaki ses seviyesi görünecektir.
- 4 **Çalma işlemine ara vermek için ◀▶/II düğmesine basınız.**  
Çalma işlemine dönmek için düğmeye tekrar basınız.
- 5 **Geri ya da ileri tarama yapmak için ◀◀ ya da ▶▶ düğmesine basınız ve parmağınızı basılı tutunuz.**  
Ön panelde bu düğmeler  
-•◀◀/|◀◀ ve ▶▶/|▶▶•+ olarak işaretlenmiştir.  
Normal çalma işlemine dönmek için düğmeyi serbest bırakınız.





## 6 Чтобы перескочить назад или вперед к другой композиции, нажмите -|<<< или >>>|+.

На передней панели эти кнопки отмечены

--<<</|<<< и >>>|/>>>+.

Одноразовое нажатие на >>>|+ перескочит к началу следующей композиции диска. Дальнейшие нажатия на эту кнопку приведут Вас к последующим композициям.

Одноразовое нажатие на -|<<< приведет к началу текущей композиции.

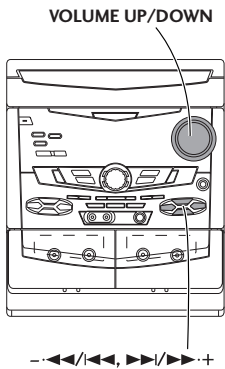
Дальнейшие нажатия приведут к началу предыдущих композиций.

Вы также можете использовать кнопки -|<<< и >>>|+ и при паузе диска. Тогда будут меняться номера композиций, а диск останется на паузе.

## 7 Чтобы остановить воспроизведение нажмите ■.

### Суммирование команд управления при воспроизведении CD

Ниже суммирование функций кнопок дистанционного управления при воспроизведении CD.



Кнопка	Что она делает
<<< /	Запускает/перезапускает воспроизведение; паузирует диск, который воспроизводится.
■	Останавливает воспроизведение.
<<<	Нажмите и подержите для быстрой перемотки назад.
>>>	Нажмите и подержите для быстрой перемотки вперед.
- <<<	Перескакивает к началу текущей композиции. При неоднократном нажатии произойдут прыжки к предыдущим композициям.
>>> +	Перескакивает к следующей композиции.
Номера	Начинает воспроизведение от выбранного номера композиции.
10/0	Используйте как 10 или 0 при отборе композиций.
>10	Выбор композиций от 10-ого номера и больше. (Например для 24, нажмите >10, 2, 4.)

## 6 Geri ya da ileri başka bir parçaya atlamak için, -|<<< ya da >>>|+ düğmesine basınız.

Ön panelde bu düğmeler

--<<</|<<< ve >>>|/>>>+ olarak işaretlenmiştir.

>>>|+ düğmesine bir kez basıldığında disk üzerinde bulunan bir sonraki parçaya atlanır. Düğmeye her basıldığında müteakip parçalara atlanır.

-|<<< düğmesine bir kez basıldığında mevcut parçanın başına dönülür. Düğmeye her basıldığında bir önceki parçanın başına dönülür.

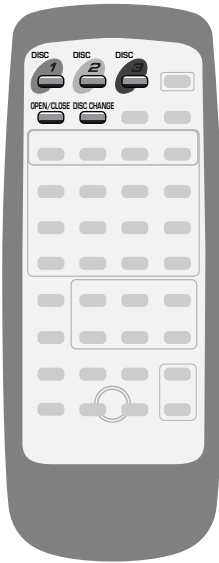
-|<<< ve >>>|+ düğmelerini diske ara verildiğinde de kullanabilirsiniz. Diskin çalınmasına ara verildiği halde parça numaraları değişecektir.

## 7 Çalma işlemini durdurmak için ■ düğmesine basınız.

### CD'lerin çalınması için komutların özeti

Aşağıda, bir CD çalınırken hangi uzaktan kumanda düğmelerinin hangi işleve sahip olduğuna dair bir özet bulunmaktadır.

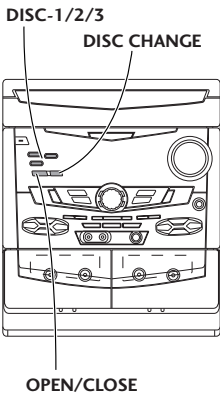
Düğme	Ne yaptığı
<<< /	Çalmayı başlatır/tekrar başlatır; çalmakta olan bir diske ara verir.
■	Çalma işlemini durdurur.
<<<	Hızlı geri tarama için bu düğmeye basınız & parmağınızı basılı tutunuz.
>>>	Hızlı ileri tarama için bu düğmeye basınız & parmağınızı basılı tutunuz.
- <<<	Mevcut parçanın başına döner. Önceki parçalara atlamak için art arda basınız.
>>> +	Bir sonraki parçaya atlar.
Rakamlar	Çalma işlemini, seçilmiş olan parçadan başlatır.
10/0	Parçaları seçerken 10 ya da 0 olarak kullanınız.
>10	10 ya da daha yukarı numaralı parçaları seçer. (Örneğin, 24 için, sırasıyla >10, 2, 4 tuşlarına basınız.)



## Как менять диски

Дисковой поднос может вместить до трех дисков.

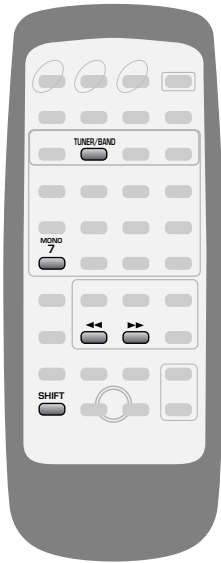
- **Для воспроизведения следующего диска нажмите DISC CHANGE.**  
Вы можете это сделать при том, как система воспроизводит диск.
- **Для прямого воспроизведения диска используйте одну из следующих трех кнопок DISC-1/2/3.**  
Вы можете это сделать при том, как система воспроизводит диск или же остановлена.
- **Чтобы при открытии развернуть дисковой поднос, нажмите DISC CHANGE.**  
Этим Вы получите доступ ко всем вложенным дискам.
- **Чтобы вложить/заменить диски во время воспроизведения, нажмите OPEN/CLOSE.**  
Дисковой поднос откроется и Вы получите доступ к двум дискам вне воспроизведения.



## Disklerin değiştirilmesi

Disk tepsisinde üç disk için yer vardır.

- **Yüklenmiş olan bir sonraki disk çalmak için DISC CHANGE düğmesine basınız.**  
Bunu, sistem bir disk çalarken yapabilirsiniz.
- **Bir disk doğrudan çalmaya başlamak için üç adet DISC-1/2/3 düğmesinden birini kullanınız.**  
Bunu, sistem bir disk çalarken ya da çalma işlemi durmuş iken yapabilirsiniz.
- **Açık iken disk tepsisini çevirmek için, DISC CHANGE düğmesine basınız.**  
Bu size, yüklü bulunan bütün disklere erişim olanağı verir.
- **Çalma işlemi sırasında diskleri yüklemek/değiştirmek için, OPEN/CLOSE düğmesine basınız.**  
Disk tepsisi açılır, böylece size, o anda çalınmayan iki diske erişim olanağı verir.



## Настройка радиостанций

Радио может принимать и FM и AM радиопередачи, и позволит Вам запоминать Ваши любимые станции, так что вы не должны настраивать вручную каждый раз, когда Вы хотите их слушать.

### 1 Нажмите TUNER/BAND, чтобы включить режим настройки радио.

Нажмите неоднократно, чтобы переключить между FM и AM.


### 2 Настройка на станцию.

Существует три режима настройки— ручной, автоматический и быстрый:

**Ручная настройка:** Нажмите ◀◀ или ▶▶ неоднократно для изменения частоты в любом направлении (на передней панели: --◀◀/|◀◀ и ▶▶/|▶▶.++)

**Автоматическая настройка:** Нажмите и подержите ◀◀ или ▶▶ пока дисплей частоты не начнет перемещаться, затем отпустите. Блок настройки остановится на следующей станции, которую он найдет. Повторите поиск для других станций.

**Быстрая настройка:** Нажмите и подержите ◀◀ или ▶▶ пока дисплей частоты не начнет быстро двигаться. Держите кнопку нажатой, пока Вы не достигните частоты, которую Вы желаете. Если необходимо, можете улучшить звучание, используя метод ручной настройки.



Когда Вы настроили станцию, индикатор (  ) горит на дисплее.

Если станция FM стерео, горит индикатор (  ).

## Улучшение плохого приема FM

Если Вы слушаете стерео FM, но прием слабый, Вы можете улучшить качество звука путем переключения на моно:

### 1 Нажмите MONO (на дистанционном управлении нажмите SHIFT & 7).

Индикатор MONO (  ) горит, когда радио находится в режиме MONO приема. Нажмите снова, чтобы переключить назад на режим автостерео (индикатор  горит при приеме стерео радиопередач).

## İstasyonların ayarlanması

Radyo hem FM hem de AM yayınlarını alabilir, ayrıca, en sevdiğiniz istasyonları, her dinlemek istediğinizde manuel olarak ayarlamak zorunda kalmamanız için, hafızaya almanıza olanak sağlar.

### 1 Radyo modu'na geçmek için TUNER/BAND düğmesine basınız.

FM ve AM arasında geçiş yapmak için üst üste basınız.


### 2 Bir istasyonun dalga ayarını bulunuz.


Dalga ayarı yapmanın üç değişik yolu vardır— adım adım, otomatik ve yüksek hızlı:

**Adım adım dalga ayarı:** Herhangi bir yönde frekanslar arasında adımlamak için ◀◀ ya da ▶▶ düğmesine basınız (ön panelde: --◀◀/|◀◀ ve ▶▶/|▶▶.++)

**Otomatik dalga ayarı:** Frekans ekranı hareket edene dek parmağınızı ◀◀ ya da ▶▶ düğmesine basılı tutunuz, sonra da düğmeyi bırakınız. Radyo, bulduğu bir sonraki istasyonda duracaktır. Başka istasyonlar aramak için tekrar ediniz.

**Yüksek hızlı dalga ayarı:** Frekans ekranı hızlı bir şekilde hareket edene dek ◀◀ ya da ▶▶ düğmesine basınız. İsteddiğiniz frekansa gelinceye dek parmağınızı düğmeye basılı tutunuz. Eğer gerekli ise, ince ayar için, adım adım dalga ayarı yöntemini kullanınız.



Bir istasyona dalga ayarı yaptıңызda, ekranda ayarlı dalga göstergesi (  ) yanacaktır.

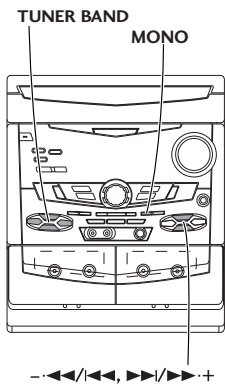
Eğer istasyon FM stereo ise, stereo göstergesi (  ) yanacaktır.

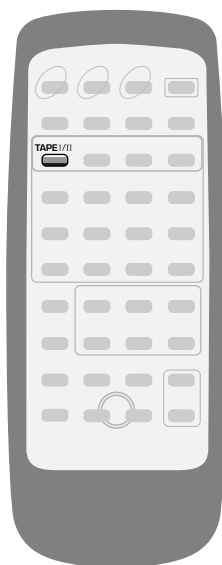
## Zayıf FM alımının iyileştirilmesi

Eğer bir stereo FM istasyonunu dinliyorsanız ve yayın alımı zayıf ise, mono'ya geçerek ses kalitesini arttırabilirsiniz:

### 1 MONO (Uzaktan kumanda üzerinde SHIFT & 7) düğmesine basınız.

Radyo mono alım modu'nda ise mono göstergesi (  ) yanar. Oto stereo modu'na geri dönmek için düğmeye tekrar basınız (  göstergesi bir stereo yayın alındığında yanar).

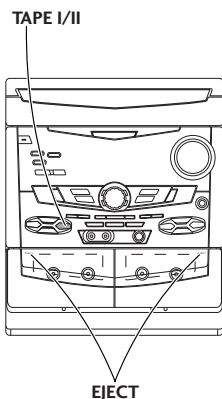




## Проигрывание кассетных записей

Этот прибор имеет две кассетницы; одна исключительно для воспроизведения, другая как для записи, так и для воспроизведения. Другие особенности автопереворот, поочередное воспроизведение и автоматический выбор кассет.

- Автопереворот позволяет Вам проигрывать или делать запись кассеты без того, чтобы физически вынимать и переворачивать ее.
- Поочередное воспроизведение позволяет Вам полностью прослушать две кассеты с начала до конца, этим самым обеспечив 3 часа непрерывного воспроизведения.
- Автоматический выбор кассет означает, что кассетница автоматически определяет тип кассеты, которую Вы воспроизводите/записываете—стандартная (тип I)—поэтому Вам не надо проверять тип кассеты и переключать вручную.



### 1 Нажмите TAPE I/II чтобы переключиться в кассетный режим.

При недолгократном нажатии произойдет переключение между кассетницами I и II.

Если вложена только одна кассета, то проигрыватель выберет актуальную кассетницу.

### 2 Нажмите EJECT на передней панели, чтобы открыть одну из дверц кассетниц.

**Помните:** Обе кассетницы могут воспроизводить кассеты, но только кассетница II записывает.

### 3 Вставьте кассету и нажмите дверцу кассетницы, чтобы закрыть ее.

Используйте кассету, на которой уже имеется запись, так как Вы сможете что-то услышать при выполнении следующих шагов.

## Kasetlerin çalınması

Bu cihaz iki kaset haznesine sahiptir; bir tanesi sadece çalma işlemi için, diğeri ise hem kayıt hem de çalma işlemi içindir. Diğer özellikler içinde otomatik çevirme, vardiyalı çalma ve otomatik kaset seçimi vardır.

- Otomatik çevirme size, bir kasedi fiziki olarak çıkarıp çevirmeden çalmak ya da kaydetmek olanağını verir.
- Vardiyalı çalma'yı kullanarak, iki kasedin tümünü art arda çalabilir ve 3 saat boyunca kesintisiz müzik dinleyebilirsiniz.
- Otomatik kaset seçimi, haznenin, çalmakta/kaydetmekte olduğunuz kasedin tipini—normal (Tip I)—otomatik olarak algıladığı anlamına gelir, böylece, kasedin tipini kontrol etmenize ve manuel olarak değiştirmenize gerek kalmaz.

### 1 Kaset modu'na geçmek için TAPE I/II düğmesine basınız.

Kaset haznesi I ve II arasında geçiş yapmak için düğmeye art arda basınız.

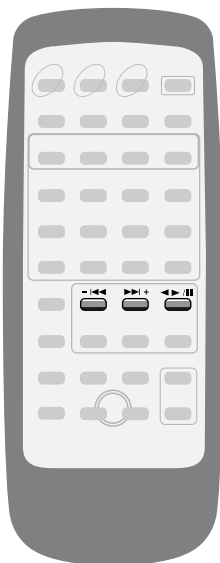
Eğer sadece bir kaset yüklenmiş ise, kasetçalar otomatik olarak o hazneyi seçecektir.

### 2 Kaset kapılarından birini açmak için ön paneldeki EJECT düğmesine basınız.

**Hatırlayınız:** Her iki hazne de kaset çalabilir, fakat sadece hazne II kayıt yapar.

### 3 Bir kaset yerleştiriniz, sonra da kaset kapısını iterek kapatınız.

Üzerinde kayıt bulunan bir kaset kullanınız, böylece, sonraki adımlarda bir şeyler duyabilirsiniz.



**4 Нажмите ◀▶/|| чтобы начать воспроизведение.**

Сторона ленты, которую Вы будете слушать - та, верх которой Вы загрузили кассету. Это направление "вперед" (▶), в то время как другая сторона "обратная" (◀). Индикатор вперед воспроизводится на дисплее.

**5 Чтобы проигрывать другую сторону кассеты, нажимайте ◀▶/||.**

Каждый раз нажатие на ◀▶/|| в течение воспроизведения, другая сторона ленты начинает воспроизводиться. Нажатие на ◀▶/||, когда кассета остановлена, запускает воспроизведение на стороне, которая проигрывалась предварительно. Текущее направление проигрывания обозначено на дисплее.

**6 Чтобы перескочить назад или вперед на следующую композицию на кассете, нажимайте -|◀◀ или ▶▶|+.**

На передней панели нажмите -|◀◀/|◀◀ или ▶▶|/▶▶+ (кассета должна проигрываться когда Вы делаете это).

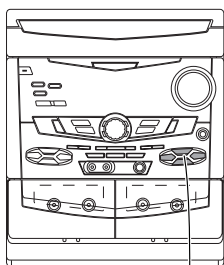
▶▶|+ исчет следующее сичтое место между композициями на стороне, которая проигрывается (другими словами, приведет к началу следующей композиции).

-|◀◀ исчет предыдущее чистое место между композициями на стороне, которая проигрывается (другими словами, приведет к началу текущей композиции).

При неоднократном нажатии на -|◀◀ или ▶▶|+ проигрыватель перепрыгнет через несколько композиций (максимум 15). Например двойное нажатие на ▶▶|+ приведет к прыжку вперед на две композиции.

**Примечание:** Поиск композиции вряд ли будет надежно в следующих случаях:

- Если место между композициями меньше, чем 4 секунды.
- Если запись особенно шумная, так что места не вызначаемы.
- Если запись содержит частую тишину, на подобие кассеты обучение языка.
- Если запись содержит моменты очень тихого метериала, на подобие записей некоторой классической музыки



-|◀◀/|◀◀, ▶▶|/▶▶+, ◀▶/||

**4 Çalma işlemini başlatmak için ◀▶/|| düğmesine basınız.**

Kasedin duyacağınız yüzü, yerleştirdiğinizde öne bakan yüz olacaktır. Bu 'ileri' (▶) yüzüdür, diğer yüz ise 'geri'dir (◀). Ekranda ileri işareti görünecektir.

**5 Kasedin diğer yüzünü çalmak için ◀▶/|| düğmesine basınız.**

Çalma işlemi sırasında, ◀▶/|| düğmesine her bastığınızda, kasedin diğer yüzü çalmaya başlayacaktır. Kaset durmuş iken ◀▶/|| düğmesine basılırsa, daha önce çalmakta olan yüz çalınmaya başlayacaktır.

Kasedin mevcut çalma yönü ekranda görünür.

**6 Kaset üzerinde geri ya da ileri bir parçaya atlamak için, -|◀◀ ya da ▶▶|+ düğmesine basınız.**

Ön panelde, -|◀◀/|◀◀ ya da ▶▶|/▶▶+ düğmesine basınız (bunu yaptığınızda kasedin çalışıyor olması gereklidir).

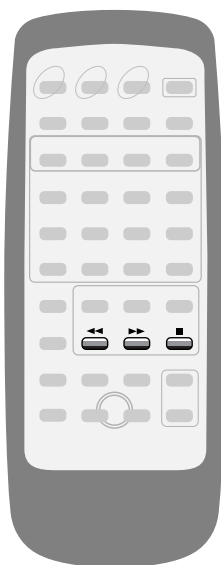
▶▶|+ düğmesi, mevcut çalınmakta olan yüzdeki parçalar arasındaki bir sonraki boş yeri arar (bir başka deyişle, bir sonraki parçanın başını), sonra da çalma işlemine geri döner.

-|◀◀ düğmesi, mevcut çalınmakta olan yüzdeki parçalar arasındaki bir önceki boş yeri arar (bir başka deyişle, mevcut parçanın başını), sonra da çalma işlemine geri döner.

-|◀◀ ya da ▶▶|+ düğmesine bir'den fazla basıldığında, kasetçalar, bir defada birkaç parça atlar (en fazla 15 tane). Örneğin, ileri doğru iki parça atlamak için, iki kez ▶▶|+ düğmesine basınız.

**Uyarı:** Parça arama aşağıdaki durumlarda büyük olasılıkla işlemeyecektir:

- eğer parçalar arasındaki boşluk 4 saniyeden daha az ise.
- eğer kayıt, boşlukların farkedilmesini engelleyecek denli fazla gürültülü ise.
- eğer kayıt, bir dil öğrenim kasedinde olduğu şekilde, sık sessiz kısımlar içeriyorsa.
- eğer kayıt, bazı klasik müzik kayıtlarında olduğu şekilde, çok sessiz kısımlar içeriyorsa.



- 7 **Чтобы остановить воспроизведение, нажмите ■.**
- 8 **Для быстрой перемотки кассеты, нажмите ◀◀ или ▶▶.**  
 Для быстрой перемотки кассеты нажмите --◀◀/|◀◀ или ▶▶/|▶▶++ (кассета должна быть остановлена, когда Вы делаете это).  
 ◀◀ перематывает кассету независимо от направления воспроизводимой кассеты. ▶▶ перематывает кассету вперед.

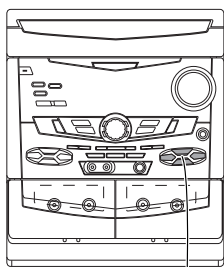
### Переустановка счетчика кассеты

Счетчик кассеты указывает текущее местонахождение ленты. Данные счетчика увеличиваются, когда кассета проигрывается вперед и уменьшаются, когда она проигрывается в обратном направлении (проигрывается или быстро перематывается). Счетчик кассеты аннулируется, когда Вы вините кассету. Для ручной установки :

- **Нажмите ■, в то время как кассета остановлена.**  
Счетчик возвращается в позицию 0000.

### Поочередное воспроизведение

Каждая кассетница способна к автоперевороту и будет повторно проигрывать кассету, пока Вы не нажмете ■ или пока кассета полностью не воспроизведется восемь раз. Если вложены две кассеты, то произойдет попеременное воспроизведение каждой (максимум восемь раз полного воспроизведения на каждую кассету).



--◀◀/|◀◀, ▶▶/|▶▶++  
 , ■

- 7 **Çalma işlemini durdurmak için ■ düğmesine basınız.**
- 8 **Kasedi hızlıca sarmak için ◀◀ ya da ▶▶ düğmesine basınız.**  
 Ön panelde, --◀◀/|◀◀ ya da ▶▶/|▶▶++ düğmesine basınız (bunu yaptığınızda kasedin durmuş olması gereklidir).  
 ◀◀ düğmesi, o andaki çalma yönünden bağımsız olarak, kasedi geri sarar. ▶▶ düğmesi kasedi ileri sarar.

### Kaset sayacının sıfırlanması

Kaset sayacı, kasedin o andaki yerini gösterir. Kaset ileri doğru giderken sayaç artar, geri doğru giderken de azalır (çalarken ya da hızlı sararken). Bir kasedi çıkarttığınızda kaset sayacı otomatik olarak sıfırlanır. Manuel olarak sıfırlamak için:

- **Kaset durmuş iken ■ düğmesine basınız.**  
Sayaç 0000'a döner.

### Vardiyalı çalma

Her iki hazne de otomatik çevirmeli'dir ve siz ■ düğmesine basana dek, ya da kaset sekiz kez tamamen çalınana dek, söz konusu kasedi tekrar tekrar çalarlar. Eğer iki kaset yüklenmiş ise, her biri diğerinin ardından sırayla çalacaktır (her kaset en fazla sekiz kez olmk üzere).



## Программирование списка композиций

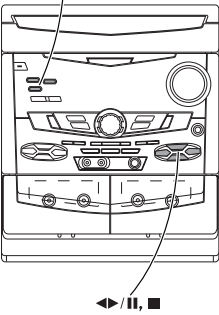
Программирование списка композиций означает, что вы указываете проигрывателю, какие композиции и в каком порядке Вы хотите их слушать. Вы можете делать программу до 32 последовательных композиций, проигрывая при этом любой диск, вложенный в дисковой поднос. В список композиции могут быть внесены по несколько раз или полностью упущены.

- 1 **Нажмите PROGRAM.**
- 2 **Используйте кнопки DISC-1/2/3 для выбора диска.**
- 3 **Введите номер композиции.**  
Например, чтобы ввести композицию 6, нажмите **6**. Например, чтобы ввести композицию 14, нажмите **>10, 1, 4**.  
Чтобы удалить композицию, нажмите **CLEAR**.
- 4 **Повторите шаги 2 и 3, чтобы добавить композиции к Вашему списку.**
- 5 **Нажмите ◀▶/■, чтобы начать воспроизведение списка.**

### Примечания:

- Нажмите **CLEAR**, чтобы удалить последнюю запрограммированную композицию.
- Для очистки всего списка сначала убедитесь, что воспроизведение остановлено, затем нажмите **■**.  
Открытие крышки CD также очистит список композиций.

DISC-1/2/3



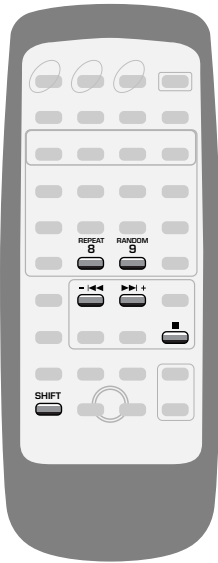
## Бир çalma listesinin programlanması

Bir çalma listesinin programlanması, diskçalara, çalmak istediğiniz parçaları ve bunları hangi sırayla çalmak istediğinizi söylemeniz anlamına gelir. Çalınmak üzere 32 parçalık bir dizi programlayabilirsiniz, bunlar disk değiştiriciye yerleştirilmiş bulunan herhangi bir diskten olabilirler. Parçalar çalma listesinde bir'den fazla kez yer alabilirler, ya da tamamen dışarda bırakılabilirler.

- 1 **PROGRAM düğmesine basınız.**
- 2 **Diski seçmek için DISC-1/2/3 düğmelerini kullanınız.**
- 3 **Bir parça numarası giriniz.**  
Örneğin, 6 numaralı parçayı girmek için **6**'ya basınız. 14 numaralı parçayı girmek için sırasıyla **>10, 1, 4** düğmelerine basınız.  
Girilmiş olan bir numarayı silmek için **CLEAR** düğmesine basınız.
- 4 **Çalma listesine daha fazla ekleme yapmak için 2 ve 3. adımları tekrar ediniz.**
- 5 **Çalma listesini çalmaya başlamak için ▶▶/■ düğmesine basınız.**

### Uyarılar:

- En son programlanmış olan parçayı silmek için **CLEAR** düğmesine basınız.
- Tüm çalma listesini silmek için, önce, çalma işleminin durduğundan emin olunuz, ardından **■** düğmesine basınız.  
Disk tepsisini açtığınızda da çalma listesi silinecektir.



## Использование повторного проигрывания

Вы можете настроить проигрыватель на повторное проигрывание отдельных CD, целых дисков или всех дисков вложенных в проигрыватель.

Вы можете использовать повторное проигрывание вместе с программным режимом для повторения списка композиций (как программировать список композиций, смотрите на стр. 26).

- 1 **Нажмите REPEAT (SHIFT & 8) во время воспроизведения, чтобы выбрать режим повторения.**

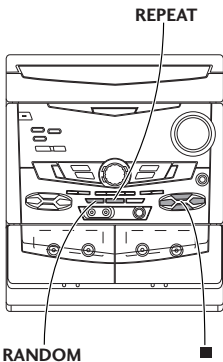
На передней панели **REPEAT**.

Нажатием на любую из следующих кнопок, Вы переключитесь на режим повторения:

- Повтор одной композиции
- Повтор всего
- Отмена повтора

**В режиме пограмного воспроизведения:**

- Повтор одной композиции
- Повтор программы
- Отмена повтора



## Использование произвольного проигрывания

Используйте функцию произвольного проигрывания CD на дисках в произвольном порядке.

- **Чтобы начать произвольного проигрывание нажмите RANDOM (SHIFT & 9).**
- **Чтобы остановить диск или отменить произвольное проигрывание, нажмите ■.**

На передней панели **RANDOM**.

**Примечание:** Во время произвольного проигрывание кнопки - I◀◀ и ▶▶I + функционируют немного по-другому, чем обычно: - I◀◀ возвращает к началу текущей композиции. Вы не можете вернуться вперед дальше этого. ▶▶I + делает прозвольный выбор композиции из тех, которые остались.

## Tekrar çalma'nın kullanımı

Diskçaları, CD'ler üzerindeki tek tek parçaları, tüm bir disk, ya da diskçalarda yüklenmiş bulunan bütün diskleri tekrar çalacak şekilde ayarlayabilirsiniz.

Çalma listesindeki parçaları tekrar çalmak amacıyla, tekrar'ı programlama modu'yla beraber kullanabilirsiniz (bir çalma listesinin nasıl programlanacağını öğrenmek için 26. sayfaya bakınız).

- 1 **Çalma sırasında bir tekrar modu seçmek için REPEAT (SHIFT & 8) düğmesine basınız.**

Ön panelde **REPEAT** düğmesine basınız.

Düğmeye her bastığınızda tekrar modu aşağıdaki şekilde değişecektir:

- Bir parçayı tekrar et
- Hepsini tekrar et
- Tekrar Kapalı

**Programlı çalma modu'nda:**

- Bir parçayı tekrar et
- Programı tekrar et
- Tekrar kapalı

## Rastgele çalma'nın kullanımı

Yüklenmiş olan CD'lerdeki parçaları rastgele bir sırayla çalmak için, rastgele çalma işlevini kullanınız.

- **Rastgele çalmayı başlatmak için RANDOM (SHIFT & 9) düğmesine basınız.**
- **Ön panelde RANDOM düğmesine basınız.**
- **Diski durdurmak ve rastgele çalmayı iptal etmek için, ■ düğmesine basınız.**

**Uyarı:** Rastgele çalma sırasında - I◀◀ ve ▶▶I + düğmeleri normalden biraz daha farklı işlev görürler: - I◀◀ düğmesi ile mevcut parçanın başına dönlür. Bundan daha geriye gidemezsiniz. ▶▶I + düğmesi ile de geri kalan parçalardan biri rastgele seçilir.

## Запрограммирование станций для быстрого запроса

Вы можете запрограммировать до 24 станций для того, чтобы Вы всегда имели легкий доступ к Вашим любимым станциям без необходимости настраивать вручную каждый раз.

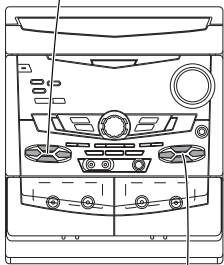
Если прибор полностью отключен от электропитания, запрограммированные станции сохраняются в течение нескольких дней, после чего Вам нужно будет запрограммировать их снова.

**Примечание:** Следующие инструкции предполагают, что Вы уже знакомы с настройкой радиостанций— см. стр. 22 для детальных инструкций настройки.

Используйте переднюю панель управления, чтобы делать это.

- 1 **Настройтесь на AM или FM радиостанцию.**
- 2 **Нажмите ■ ST.MEMORY.**  
Номер запрограммированной радиостанции начнет мигать.
- 3 **Используйте --◀/|◀◀ или ▶▶/|▶▶.+ для выбора номера запрограммированной радиостанции.**  
Существует 24 мест для программирования, каждое место может сохранить одну радиостанцию.
- 4 **Нажмите ■ ST.MEMORY снова для сохранения запрограммированной радиостанции.**

TUNER/BAND



--◀/|◀◀, ▶▶/|▶▶.+  
■ ST. MEMORY

## Çabuk çağırma için istasyonların kaydedilmesi

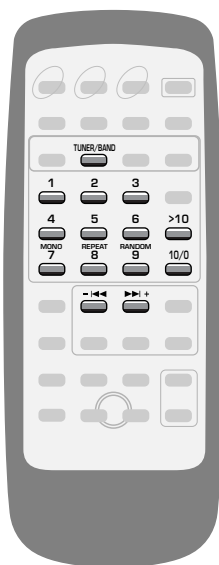
En sevdiğiniz istasyonlara, her seferinde manuel olarak dalga ayarı yapmak zorunda kalmadan kolaylıkla erişebilmeyi sağlamak üzere, 24 istasyonu önceden kaydedebilirsiniz.

Eğer cihaz güç kaynağından tamamen çekilmişse, kaydedilmiş olan istasyonlar günlerce saklı kalır, fakat bu süre uzarsa, söz konusu istasyonları tekrar kaydetmeniz gerekecektir.

**Uyarı:** Aşağıdaki bilgiler, sizin, radyo istasyonlarına nasıl dalga ayarı yapıldığını bildiğinizi varsaymaktadır— dalga ayarı yapılmasına dair ayrıntılı bilgi için 22. sayfaya bakınız.

Bunu yapmak için ön paneldeki kumandaları kullanınız.

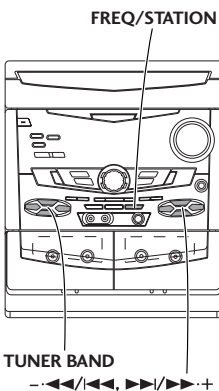
- 1 **AM ya da FM bandında bir radyo istasyonuna dalga ayarı yapınız.**
- 2 **■ ST.MEMORY düğmesine basınız.**  
İstasyon kayıt numarası yanıp sönmeye başlar.
- 3 **Bir kaydedilmiş istasyon numarası girmek için --◀/|◀◀ ya da ▶▶/|▶▶.+ düğmesini kullanınız.**  
24 adet kayıt yeri vardır; her biri bir istasyonu kaydedebilir.
- 4 **İstasyonu kaydetmek için tekrar ■ ST.MEMORY düğmesine basınız.**



### Прослушивание запрограммированных станций

- 1 Нажмите **TUNER/BAND** для переключения в режим тюнера.
- 2 Если Вы используете кнопки на передней панели, то нажмите **FREQ/STATION** для переключения в режим радиостанции.  
Это переключит тюнер в режим запрограммированных радиостанций. Если Вы используете дистанционное управление, нет необходимости в совершении этого шага.
- 3 Используйте кнопки **◀◀** и **▶▶** для выбора запрограммированной радиостанции.  
Если Вы используете кнопки на передней панели, то нажмите **◀◀/▶▶** или **▶▶/◀◀**.

Если Вы используете дистанционное управление, то можете выбрать запрограммированную радиостанцию непосредственно, с помощью цифровых кнопок. Например, чтобы выбрать запрограммированную радиостанцию под номером 6, нажмите **6**; для выбора 24-ой, нажмите **>10, 2, 4**.



### Изменение диапазона частоты

При установке по умолчанию тюнер совершает переходы по 50 кГц и 9 кГц при настройке на радиостанции FM и AM соответственно. Если Вы считаете, что для Вашей местности это не подходит (если вам не удалось удачно настроиться на радиостанции), то Вы можете изменить переходы тюнера на 100 кГц при FM и на 10 кГц при AM. Изменить можно следующим образом:

- 1 Переключить в режим **standby**.
- 2 Нажмите и подержите **FREQ/STATION** (только на передней панели) приблизительно в течение пяти секунд.

### Önceden kaydedilmiş istasyonların dinlenmesi

- 1 **Radyo moduna geçmek için TUNER/BAND düğmesine basınız.**
- 2 Eğer ön panel kumandalarını kullanıyorsanız, **istasyon moduna geçmek için FREQ/STATION düğmesine basınız.**  
Bu, radyoyu önceden kaydedilmiş olan istasyona ait mod'a geçirecektir. Eğer uzaktan kumandayı kullanıyorsanız, bu adıma gerek yoktur.
- 3 **Önceden kaydedilmiş olan bir istasyon seçmek için -◀◀ ve ▶▶+ düğmelerini kullanınız.**  
Eğer ön panel kumandalarını kullanıyorsanız, **◀◀/▶▶** ya da **▶▶/▶▶+** düğmelerini kullanınız.  
Eğer uzaktan kumandayı kullanıyorsanız, önceden kaydedilmiş bir istasyonu doğrudan seçmek için rakam tuşlarını da kullanabilirsiniz. Örneğin, 6 numaralı istasyon için **6**'ya basınız; 24'ü seçmek için sırasıyla **>10, 2, 4** tuşlarına basınız.

### Frekans aralığının değiştirilmesi

Varsayılan ayarda, radyo, FM ve AM istasyonlarının dalga boyuna bağlanırken sırasıyla 50 kHz'in ve 9 kHz'in katlarıyla sızır. Bunun sizin bölgeniz için uygun olmadığını düşünüyorsanız (eğer istasyonlara düzgün şekilde bağlanamıyorsanız), FM için frekans aralığını 100 kHz, AM içinse 10 kHz olarak değiştirebilirsiniz. Ayarı şu şekilde değiştirebilirsiniz:

- 1 **Sistemi standby konumuna getiriniz.**
- 2 **Yaklaşık üç saniye boyunca FREQ/STATION düğmesini (sadece ön panelde) basılı tutunuz.**

## Использование RDS

Система радиосообщения, или RDS, как ее обычно называют, это система используемая FM станциями, чтобы предоставить слушателям различную информацию—название актуальной станции и программы. Это воспроизводится в виде текста на дисплее, и Вы можете выбирать между типами воспроизводимой информации. Хотя Вы не получаете RDS информацию от всех FM радиостанций, но от большинства получаете.

Наилучшая особенность RDS вероятно то, что Вы можете произвести автоматический поиск программы. Так что, если Вы желаете слушать джаз, то Вы можете поискать радиостанцию, передающую программу типа “JAZZ”. Существует около 30 типов программ, включая различные жанры музыки, новости, спорт, ток шоу, финансовая информация и т.д.

Этот прибор предоставляет Вам три вида RDS информации: Радио Текст, Сервисное Имя программы и Тип Программы.

Радио Текст (RT) это сообщение, посланное радиостанцией. Это может быть что—нибудь, что выбрала радиостанция, например ток радиостанция может обнародовать ее номер телефона как например RT.

Сервисное имя программы (PS) - название радиостанции.

Тип программы (PTY) указывает тип программы, в передаваемой в настоящее время.

Прибор может производить поиск и воспроизводить следующие типы программ:

<b>NEWS</b>	Новости
<b>AFFAIRS</b>	Текущие события
<b>INFO</b>	Общая информация
<b>SPORT</b>	Спорт
<b>EDUCATE</b>	Образовательный материал
<b>DRAMA</b>	Радио пьесы и сериалы
<b>CULTURE</b>	Искусство и культура
<b>SCIENCE</b>	Наука и технология

## RDS'in Kullanımı

Radyo Veri Sistemi, ya da daha sık kullanılan adıyla RDS, dinleyicilere çeşitli bilgiler—örneğin, istasyonun adı ve ne tür program yayınladıkları - sağlamak amacıyla FM radyo istasyonları tarafından kullanılan bir sistemdir. Bu bilgiler ekranda bir metin olarak görünür, siz de, gösterilen bilgi tipleri arasında geçişler yapabilirsiniz. Bütün FM radyo istasyonlarından olmasa da, büyük çoğunluğundan RDS bilgisi alırsınız.

İhtimal ki, RDS'nin en iyi özelliği, programların türlerine göre arama yapma olanağını sağlamasıdır. Şöyle ki, eğer canınız caz müzik dinlemek istiyorsa, program türü olarak “JAZZ” işaretlenmiş olan bir programın yayımlandığı bir istasyon arayabilirsiniz. Böyle, aralarında değişik müzik türleri, haber, spor, talk show'lar, finans bilgilerinin, vd. olduğu yaklaşık olarak 30 kadar program türü bulunmaktadır.

Bu cihaz size, Radyo Metni, Program Hizmet Adı ve Program Türü olmak üzere üç ayrı RDS bilgisini gösterir.

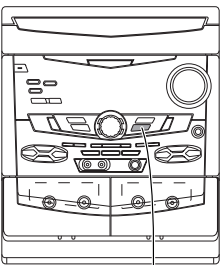
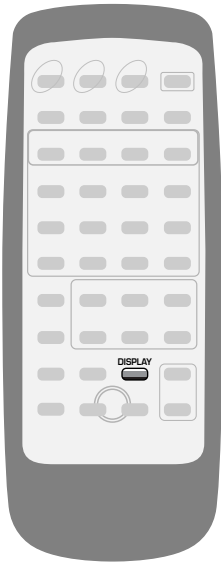
Radyo Metni (RT), radyo istasyonu tarafından gönderilen bir mesajdır. Bu, yayıncının seçtiği herhangi bir şey olabilir—örneğin, sohbet programı yayınlayan bir radyo istasyonu RT içeriği olarak telefon numarasını verebilir.

Program Hizmet Adı (PS), radyo istasyonun adıdır.

Program Türü (PTY), o anda yayınlanmakta olan programın türüne işaret eder.

Alıcı aşağıdaki program türlerini arayıp gösterebilmektedir:

<b>NEWS</b>	Haberler
<b>AFFAIRS</b>	Güncel olaylar
<b>INFO</b>	Genel bilgiler
<b>SPORT</b>	Sporlar
<b>EDUCATE</b>	Eğitimle ilgili materyaller
<b>DRAMA</b>	Radyo oyunları
<b>CULTURE</b>	Sanat ve kültür
<b>SCIENCE</b>	Bilim ve teknoloji



DISPLAY/RDS

- VARIED** Как правило общие темы, например шоу или интервью
  - POP M** Поп музыка
  - ROCK M** Рок музыка
  - M.O.R. M** Музыка “середина дороги”
  - LIGHT M** ‘Легкая’ классическая музыка
  - CLASSICS** ‘Серьезная’ классическая музыка
  - OTHER M** Другая музыка, которая не подходит к выше упомянутым категориям
  - WEATHER** Прогноз погоды
  - FINANCE** Биржевые новости, финансы и бизнес и т.д.
  - CHILDREN** Развлечения для детей
  - SOCIAL A** Социальные события
  - RELIGION** Религиозные программы
  - PHONE IN** Звонки в эфире
  - TRAVEL** Преимущественно путешествия, а не дорожные новости
  - LEISURE** Свободное время и хобби
  - JAZZ** Музыка джаз
  - COUNTRY** Кантри музыка
  - NATION M** Популярная музыка на языках отличных от английского
  - OLDIES** Популярная музыка 50-ых
  - FOLK M** Народная музыка
  - DOCUMENT** Документари
- Кроме того, есть такие типы программ, как **ALARM**, используемая для чрезвычайных сообщений. Вы не можете произвести поиск этой программы, но радио автоматически переключится на ту станцию, если оно примет ее RDS сигнал.

### Показ RDS информации

RDS передается многими FM радиостанциями. Этот прибор может осуществить показ трех видов RDS информации: Радио Текст, Сервисное Имя Программы и Тип Программы. Вот как осуществляется показ информации:

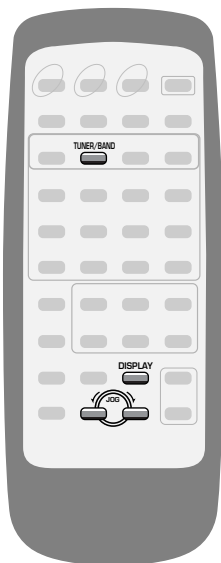
- 1 Во время того, как Вы слушаете FM радиостанцию, нажмите **DISPLAY** (на дистанционном управлении) или **DISPLAY/RDS** (на передней панели), пока Вы не увидите показ RDS.

- VARIED** Genellikle yarışmalar ve röportajlardan oluşan sohbet, konuşma içerikli programlar
  - POP M** Pop müzik
  - ROCK M** Rock müzik
  - M.O.R. M** “Seyahat” müziği
  - LIGHT M** “Hafif” klasik müzik
  - CLASSICS** “Ciddi” klasik müzik
  - OTHER M** Yukarıdaki kategorilere girmeyen diğer müzik türleri
  - WEATHER** Hava raporları
  - FINANCE** Borsa bültenleri, ticaret, iş, vb.
  - CHILDREN** Çocuk eğlenceleri
  - SOCIAL A** Sosyal olaylar
  - RELIGION** Dini programlar
  - PHONE IN** Telefonla katılınabilen sohbet programları
  - TRAVEL** Trafik anonslarının dışında, daha çok tatil amaçlı yolculuklar
  - LEISURE** Boş zaman uğraşları, hobiler
  - JAZZ** Caz müzik
  - COUNTRY** Country müzik
  - NATION M** İngilizce dışındaki dillerde pop müzik
  - OLDIES** 50’li yıllardan popüler müzik
  - FOLK M** Folk müzik
  - DOCUMENT** Belgeseller
- Ayrıca, **ALARM** adında, olağanüstü acil durumlardaki duyurulara ayrılmış olan bir program türü daha vardır. Bunu arayamazsınız, bu RDS sinyalini aldığı anda, radyo otomatik olarak o istasyona geçer.

### RDS bilgisinin görüntülenmesi

RDS birçok FM istasyonunda yayınlanmaktadır. Bu sistem üç tür RDS bilgisini gösterebilmektedir: Radyo Metni, Program Hizmet Adı ve Program Türü. Söz konusu bilgilerin gösterimi şu şekildedir.

- 1 Bir FM istasyonunu dinlerken ekranda RDS’yi görene dek **DISPLAY** (uzaktan kumandada) ya da **DISPLAY/RDS** (ön panelde) düğmesine basınız.



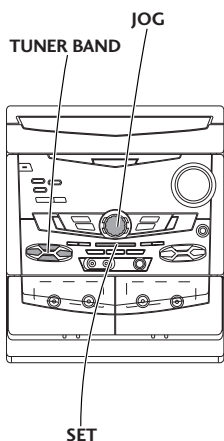
- 2 Используйте кнопки JOG (на дистанционном управлении) или JOG набор (на передней панели) для изменения показа RDS.

- RT – бесплатный текстовый материал (Радио Текст)
- PS – название радиостанции (Сервис Программы)
- PTY – жанр программы (Тип программы)
- PTY SEARCH – поиск типа программы (смотрите ниже)
- Частота станции

### Поиск типа программы RDS

Одна из наиболее полезных особенностей RDS – это способность поиска определенной радиопрограммы. Вы можете искать любой из типов программ, внесенных в список на странице 30 и 31. Это охватывает все жанры музыки, а также новости, прогнозы погоды, спортивные программы и разные другие. Этот поиск называется поиск PTY.

- 1 Переключитесь на полосу FM нажав кнопку TUNER/BAND. RDS передается только по FM.
- 2 Из меню RDS выберите PTY SEARCH. См. Показ RDS информации на странице 31, чтобы узнать как это делается.
- 3 Используйте кнопки JOG (на дистанционном управлении) или JOG набор (на передней панели) для выбора типа программы, которой Вы хотите произвести.
- 4 Нажмите DISPLAY (на дистанционном управлении) или SET (на передней панели), чтобы начать поиск. Поиск прерывается, когда соответствующая станция найдена среди запрограммированных станций. Найденная станция проигрывается в течение пяти секунд, после чего поиск возобновляется.  
**Примечание:** Если ни одна станция не найдена, поиск продолжается пока Вы не нажмете DISPLAY.
- 5 Чтобы слушать станцию и отменить поиск, нажмите DISPLAY (на дистанционном управлении) или SET (на передней панели), в течение пяти секунд.



- 2 Görüntülenecek RDS bilgisini değiştirmek için JOG düğmelerini (uzaktan kumanda) ya da yuvarlak JOG düğmesini (ön panelde) kullanınız.

- RT – serbest metin bilgisi (Radyo Metni)
- PS – istasyon adı (Program Hizmet Adı)
- PTY – program çeşidi (Program Türü)
- PTY SEARCH – program türü araması (aşağıya bakınız)
- istasyon frekansı

### RDS program tiplerinin aranması

RDS'nin en kullanışlı özelliklerinden biri, belirli bir tür radyo programını arayabilme yeteneğidir. 30, 31. sayfalarda listelenmiş olan program türlerinden herhangi birini arayabilirsiniz. Bu liste bütün müzik türlerini, ayrıca haberleri, hava durumu tahminlerini, spor programlarını ve birçok diğer programı içermektedir. Bu PTY araması olarak bilinir.

- 1 FM bandını seçmek için TUNER/BAND düğmesine basınız. RDS sadece FM'de yayınlanmaktadır.
- 2 RDS menüsünden PTY SEARCH'ü seçiniz. Bunun nasıl yapılacağını görmek için 31. sayfadaki RDS bilgisinin görüntülenmesi bölümüne bakınız.
- 3 Aramak istediğiniz program türünü seçmek için JOG düğmelerini (uzaktan kumanda) ya da yuvarlak JOG düğmesini (ön panelde) kullanınız.
- 4 Aramayı başlatmak için DISPLAY (uzaktan kumanda) ya da SET (ön panelde) düğmesine basınız. Eğer istenen programa denk düşen bir istasyon bulursa, arama işlemi durur. 5 saniye boyunca söz konusu istasyon çalar, ardından arama işlemine dönlür.  
**Uyarı:** Eğer istasyon bulunmazsa, siz DISPLAY düğmesine basana dek arama işlemi devam eder.
- 5 Bir istasyonu dinlemek ve arama işlemini iptal etmek için, beş saniye içinde, DISPLAY (uzaktan kumanda) ya da SET (ön panelde) düğmesine basınız.

## Произведение записи

Вы можете записывать кассету с радио, CD, или от внешнего компонента, связанного со вспомогательными входами. Если Вы записываете с CD, более удобно использовать режим ASES—см. *Автоматическая запись CD* на странице 35.

Как только запись началась, Вы не можете переключать к другому компоненту, пока запись не завершена. Так, например, Вы не можете переключать на радио, в то время как Вы делаете запись и с CD.

В отличие от некоторых, нет никакой потребности устанавливать уровень записи; уровень устанавливается автоматически. При записи размеры, и настройка звука не имеют никакого эффекта на запись. Это означает, что Вы можете записывать с выключенным звуком если Вы хотите.

Перед записью проверьте, что защитные клапаны на кассете не были сломаны, и что кассета является типом I (стандартная). Вы не можете записывать на кассетах типа II (Высокой вместительности/CrO<sub>2</sub>) или типа IV (металлическая), используя эту кассетницу.

Если Вы делаете запись с начала кассеты, хорошо если Вы перематаете кассету вперед так, чтобы Вы случайно не начали запись на неактивной части ленты. Вы можете сделать это вручную или вставить в кассетницу и проиграть ленту в течение 5–6 секунд.

### 1 Вставьте кассету в кассетницу II.

**Помните:** Вы можете записывать только используя кассетницу II.

Чтобы Вам легче было следовать этой информации, вставьте кассету стороной A вверх.

## Сес kaydı yapılması

Radyodan, CD'lerden, ya da yardımcı girişlere bağlı bir harici bileşenden ses kaydı yapabilirsiniz. Eğer CD'den kayıt yapıyorsanız, ASES modu'nu kullanmanız daha elverişlidir—35. sayfadaki *CD'lerin otomatik olarak kaydedilmesi* bölümüne bakınız.

Kayıt işlemi bir kez başladıktan sonra, kayıt işlemi bitene dek başka bir bileşene geçiş yapamazsınız. Şöyle ki, örneğin, bir CD'yi kaydederken radyoya geçiş yapamazsınız.

Bazı kasetçalarlardan farklı olarak, kayıt seviyesinin ayarlanmasına gerek yoktur; kasetçalar seviyeyi otomatik olarak belirler. Kayıt yaparken, ses seviyesi ve diğer ses ayarlarının kayıt üzerinde etkisi yoktur. Bu, eğer isterseniz bir şeyi, ses seviyesini en aza indirerek kaydedebileceğiniz anlamına gelir.

Kayıttan önce, kaset silme-koruma kulaklığının kırılmış olup olmadığı ve kasedin bir Tip I (normal pozisyon) kaset olup olmadığını kontrol ediniz. Bu kasetçaları kullanarak Tip II (yüksek pozisyon/CrO<sub>2</sub>) ya da Tip IV (metal) kasetlere kayıt yapamazsınız.

Eğer bir kasedin başından kayıt yapıyorsanız, kayıt işlemini kazara kılavuz bandı üzerinde başlatmamak için, kasedi birazcık ileri sarmanız iyi olacaktır. Bunu ya elinizle yapınız, ya da kasedi hazneye yerleştirip 5–6 saniye çalarsınız.

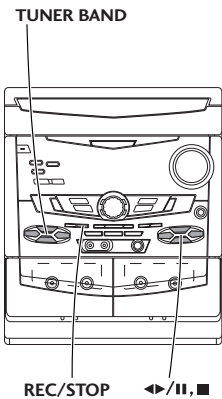
### 1 II. kaset haznesine bir kaset yerleştiriniz.

**Hatırlayınız:** Sadece II. hazneyi kullanarak kayıt yapabilirsiniz.

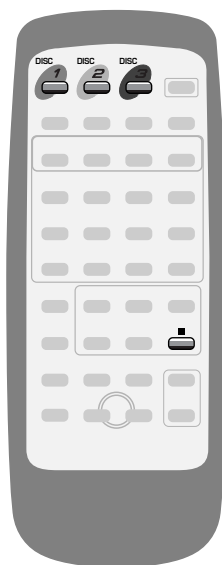
Bu yönlendirmeleri daha kolay takip edebilmek için, kasedi, A yüzü ön tarafa bakacak şekilde yerleştiriniz.



- 2 **Проверте направление записи.**  
Если Вы начинаете делать запись в ► направлении, обе стороны ленты могут быть записаны (в случае наличия защитного клапана для стороны В). Если Вы перевернете на другую сторону и начнете запись в ◀ направлении, то запись начнется со стороны В и остановится, когда закончится лента.  
Если Вам нужно изменить направление записи, нажмите ◀►/|| дважды, а потом ■.
- 3 **Выберите функцию, которую Вы планируете записывать.**  
Например, нажмите **TUNER/BAND**, чтобы делать запись с радио. Если Вы выбрали CD или кассету, удостоверитесь, что остановлено.
- 4 **Подготовьте источник записи.**  
Например, настройте радиостанцию.
- 5 **Нажмите REC/STOP (только на передней панели).**  
Кассетница начинает запись.
- 6 **Начните проигрывание источника (если необходимо).**
- 7 **Когда Вы готовы закончить запись, нажмите REC/STOP снова.**



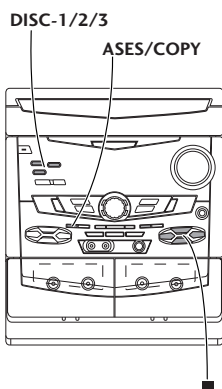
- 2 **Kayıt yönünü kontrol ediniz.**  
Eğer ► yönünde kayıt yapmaya başlarsanız, kasedin her iki yüzüne de kayıt yapılacaktır (B yüzüne ait silme-koruma kulakçığı eksik değilse). Yönleri değiştirir ve ◀ yönünde kayıt yapmaya başlarsanız, kayıt işlemi B yüzüne yapmaya başlanacak ve kasedin sonuna varıldığında duracaktır.  
Eğer yönü değiştirmeniz gerekiyorsa iki kez ◀►/|| düğmesine, sonra da ■ düğmesine basınız.
- 3 **Kayıt etmek istediğiniz işlevi seçiniz.**  
Örneğin, radyodan kayıt yapmak için **TUNER/BAND** düğmesine basınız. Bir CD ya da kaset seçtiyseniz, durmuş olduğundan emin olunuz.
- 4 **Kaynağı kayıt işlemi için hazırlayınız.**  
Örneğin, radyo istasyonun dalga ayarını yapınız.
- 5 **REC/STOP düğmesine (sadece ön panelde) basınız.**  
Kasetçalar kayıt yapmaya başlayacaktır.
- 6 **Kaynağı çalmaya başlayınız (eğer gerekli ise).**
- 7 **Kayıt işlemi durdurmaya hazır olduğunuzda, REC/STOP düğmesine tekrar basınız.**



### Автоматическая запись CD

Авто синхронная система редактирования (сокращенно ASES), делает автоматическую запись одного и больше CD. Она также удостоверяется, что композиция на CD не больше, чем вместительность двух сторон ленты. Если лента заканчивается на середине композиции CD, та же самая композиция автоматически начинает записываться с начала на другой стороне.

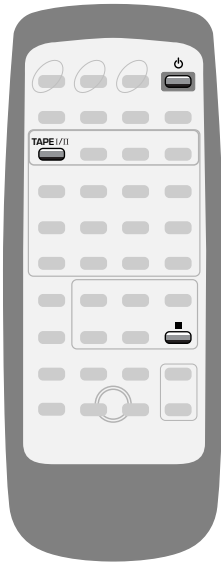
- 1 **Подготовьте кассетницу II к записи.**  
Вставьте чистую кассету и промотайте неактивную часть.  
Запись начинается в ► направлении, поэтому обратите внимание на то, как вставлена кассета.
- 2 **Вставьте CD, которое Вы хотите записать.**
- 3 **Нажмите кнопку DISC-1/2/3 для выбора первого диска, который Вы хотите записывать, затем нажмите ■.**  
CD должно быть выбрано, но не должно проигрываться.  
Если Вы хотите делать запись композиций в произвольном порядке, используйте функцию проигрывания— см. страницу 26 для того, как делать это.
- 4 **Нажмите ASES/COPY, чтобы начать запись.**  
После того, как запись первого CD закончится, начинается запись следующего вложенного CD. Запись автоматически заканчивается, если все диски записаны или достигнут конец кассеты (что бы ни закончилось первым).
- 5 **Если Вы хотите прервать запись перед окончанием CD, нажмите ■.**  
**Примечание:** ASES может работать не правильно, если первая сторона кассеты заканчивается в то же самое время как и композиция на CD. Если это происходит, остановите запись, а затем возобновите на другой стороне без ASES.



### CD'lerin otomatik olarak kaydedilmesi

Oto Eşzamanlı Yazım Sistemi (kısaca ASES) bir ya da daha fazla CD'nin kaydını otomatik olarak yapar. Bu, ayrıca, bir CD parçasının kasedin iki yüzüne dağılmamasını da sağlar. Bir CD parçasının kaydı sırasında kaset bandı biterse, aynı parça otomatik olarak diğer yüzün başında tekrar kaydedilir.

- 1 **Kayıt işlemi için II. kaset haznesini hazırlayınız.**  
Boş bir kaset yerleştiriniz ve kılavuz bandını geçmek üzere sarınız.  
Kayıt işlemi, ► yönünde başlayacaktır, bu nedenle, kasedi nasıl yerleştirdiğinize dikkat ediniz.
- 2 **Kaydetmek istediğiniz CD'yi (CD'leri) yerleştiriniz.**
- 3 **İlk kaydetmek istediğiniz CD'nin DISC-1/2/3 düğmesine, sonra da ■ düğmesine basınız.**  
CD seçilecek fakat henüz çalınmayacaktır.  
Parçaları farklı bir sırayla kaydetmek istiyorsanız, programlı çalma özelliğini kullanınız—bunun nasıl yapılacağını görmek için 26. sayfaya bakınız.
- 4 **Kayıt işlemini başlatmak için ASES/COPY düğmesine basınız.**  
İlk CD bittikten sonra, yüklenmiş olan bir sonraki CD'nin kaydı başlayacaktır. Bütün diskler kaydedildiğinde ya da kaset bittiğinde (hangisi önce gerçekleşirse) kayıt işlemi otomatik olarak sona erecektir.
- 5 **CD'nin sonuna gelinmeden kayıt işlemini durdurmak isterseniz ■ düğmesine basınız.**  
**Uyarı:** Kasedin ilk yüzü bir CD parçasıyla aynı anda sona ererse ASES düzgün çalışmayabilir. Bu olursa, kayıt işlemini durdurunuz, sonra da ASES olmaksızın diğer yüzden devam ediniz.

**Запись кассет**

Переписать кассету с кассетницы I на кассету кассетницы II можно следующим образом.

- 1 **Нажмите TAPE I/II.**
- 2 **Вставьте кассету-источник в кассетницу I.**  
Запись начнется в направлении ►, поэтому обратите внимание на то, как вставлена кассета.
- 3 **Приготовьте кассетницу II для записи.**  
Вставьте чистую кассету и промотайте неактивную часть.
- 4 **Нажмите ASES/COPY, чтобы начать запись.**  
Запись начнется в направлении ► и продолжится на следующей стороне (в случае наличия защитного клапана для этой стороны) кассеты в кассетнице II.
- 5 **Если Вы хотите прервать запись перед окончанием кассеты, нажмите ■.**

**Улучшение качества записи кассеты с AM**

- 1 **Переключите систему в режим standby.**
  - 2 **Нажмите REC/STOP в течение приблизительно 3 секунд.**  
Отпустите, когда дисплей покажет **B.CUT 2**.
- Примечание:** переключиться обратно в **B.CUT 1** можно повторив эти же действия еще раз (дисплей покажет **B.CUT 1**).

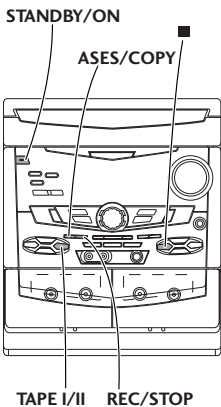
**Kasetlerin kopyalanması**

I. haznedeki bir kasedi II. hazneye şu şekilde kopyalayabilirsiniz.

- 1 **TAPE I/II düğmesine basınız.**
- 2 **Kaynak kasedi I. hazneye yerleştiriniz.**  
Kayıt işlemi, ► yönünde başlayacaktır, bu nedenle, kasedi nasıl yerleştirdiğinize dikkat ediniz.
- 3 **Kayıt işlemi için II. hazneyi hazırlayınız.**  
Boş bir kaset yerleştiriniz ve kılavuz bandını geçmek üzere sarınız.
- 4 **Kayıt işlemi başlatmak için ASES/COPY düğmesine basınız.**  
Kayıt işlemi, ► yönünde başlayacak ve II. haznedeki kasedin silme-koruma kulakçığı kırık olmadığı takdirde diğer yüzde devam edecektir.
- 5 **Kasedin sonuna gelinmeden kayıt işlemi durdurmak isterseniz ■ düğmesine basınız.**

**AM ses kayıtlarının iyileştirilmesi**

- 1 **Sistemi standby konumuna getiriniz.**
  - 2 **Yaklaşık 3 saniye boyunca REC/STOP düğmesine basınız.**  
Ekranda **B.CUT 2** görüldüğünde düğmeyi serbest bırakınız.
- Uyarı:** Aynı yöntemi takip ederek beat cut 1'e geçiniz (ekranda **B.CUT 1** görünecektir).

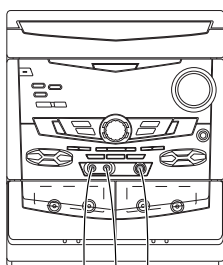




## Режим караоке

Используя функцию караоке Вы можете подсоединить до двух микрофонов и смешать Ваш собственный голос (или голоса двоих) с фонограммой. В качестве фонограммы может служить все, что Вы желаете, начиная с песни по радио до специального CD караоке.

- 1 **Настройте MIC LEVEL на минимум.**
- 2 **Подсоедините микрофон(ы).**
  - Если на микрофоне имеется включатель или выключатель, то удостоверьтесь в том, что микрофон включен.
  - Если Вы используете только один микрофон, то подсоедините его в инпут **MIC MAIN**.
- 3 **Вложите диск или кассету с фонограммой.** Вы также можете использовать радио или компонент, подсоединенный к дополнительному инпуту, как источник фонограммы.
  - Если Вы используете диски, то убедитесь в том, что Вы выбрали правильный диск для воспроизведения.
  - Если Вы желаете начать воспроизведение не с первой композиции, то выберите композицию сейчас.
- 4 **Чтобы изменить микс, нажмите KARAOKE.** При повторном нажатии переключается между следующими режимами:
  - **KARAOKE** (отмена голоса) – заглушает голос на фонограмме.
  - **L CH** – воспроизводит только левый канал.
  - **R CH** – воспроизводит только правый канал.
  - **L+R CH** – нормальное стерео воспроизведение.
  - **OFF** – нормальное стерео воспроизведение.
- 5 **Воспроизведение фонограммы.**
- 6 **Урегулирование MIC LEVEL, чтобы получить желаемый звук.** Если при активировании **MIC LEVEL** динамики издадут громкий свисток, то переместите микрофоны так, чтобы они не были направлены на динамики.
- 7 **Пойте!**  
**Примечание:**
  - В зависимости от уровня микрофона, звук диска может быть искажен. Если это случится, убавте звук.
  - Вы должны настроить аудио настройку на **FLAT** (см. на стр. 38), чтобы использовать любую из функцию караоке.

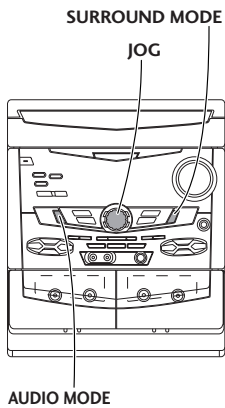


MIC MAIN    MIC LEVEL  
MIC SUB

## Karaoke şarkı söylemek

Karaoke özelliklerini kullanarak, iki mikrofon yerleştirebilir ve kendi sesinizi (ya da iki kişinin sesini) arkada çalmakta olan bir parçayla karıştırabilirsiniz. Arkadaki parça arzu ettiğiniz herhangi bir şey olabilir, örneğin radyodan bir şarkı, ya da bu iş için tahsis edilmiş olan bir karaoke CD.

- 1 **MIC LEVEL'i en düşük seviyeye getiriniz.**
- 2 **Mikrofonu(mikrofonları) takınız.**
  - Eğer mikrofonun bir açma/kapama düğmesi varsa, bunun açık olduğundan emin olunuz.
  - Eğer sadece bir mikrofon kullanıyorsanız, bunu **MIC MAIN** girişine takınız.
- 3 **Bir karaoke eşlik etme diski ya da kasedi yükleyiniz.** Eşlik edecek parça için kaynak olarak radyoyu ya da yardımcı girişlere bağlanmış bulunan bir bileşeni de kullanabilirsiniz.
  - Eğer bir disk kullanıyorsanız, çalmak için mevcut diski seçmiş olduğunuzdan emin olunuz.
  - Eğer ilk parça dışında bir parçayı çalmak istiyorsanız, söz konusu parçayı şimdi seçiniz.
- 4 **Karıştırma'yı değiştirmek için, KARAOKE düğmesine basınız.** Düğmeye her bastığınızda aşağıdaki mod'lara geçilecektir:
  - **Karaoke** (ses iptal) – Eşlik eden parçadaki vokalleri çıkarır.
  - **L CH** – Sadece sol kanalı çalar.
  - **R CH** – Sadece sağ kanalı çalar.
  - **L + R CH** – Normal stereo çalma.
  - **OFF** – Normal stereo çalma.
- 5 **Eşlik edecek parçayı çalınız.**
- 6 **İstedığınız sesi elde etmek için MIC LEVEL'i ayarlayınız.** Eğer **MIC LEVEL'i** yükseltirseniz, hoparlörlerden yüksek bir ısıklı sesi duyarsınız, mikrofonu, hoparlörleri göstermeyecek şekilde uzakta tutunuz.
- 7 **Şarkı söyleyiniz!**  
**Uyarı:**
  - Mikrofon seviyesine bağlı olarak, diskin sesi bozuk çıkabilir. Bu olduğunda, ses seviyesini düşürünüz.
  - Karaoke özelliklerinden herhangi birini kullanmak için önceden ayarlanmış audio efektini (38. sayfaya bakınız) **FLAT** olarak belirlemeniz gerekir.



## Использование трансформации звука

Эта система предоставляет Вам множество вариантов изменения характера музыки, которую Вы слушаете. С помощью функции Sound Morphing Вы можете совершить переходы между различными звуковыми настройками, и этим самым приобрести свободу изменения звука согласно Вашему вкусу. Существует также ряд установок для пользователя, так что если Вы имеете звук, который желаете сохранить, то Вы сможете его сохранить используя функцию немедленного вызова.

## Использование звуковых установок

Существует две группы звуковых установок, они называются режим аудио и режим объема.

### Установки режима Audio

- 1 **Нажмите AUDIO MODE (только на передней панели) для переключения между установками.**

Или нажмите **AUDIO MODE** один раз, затем поверните **JOG** набор, чтобы перейти от одной программы к следующей.

- **STUDIO** – звук студии записи
- **CLUB** – прелесть живого звука маленького клуба
- **HALL** – богатый, просторный звук концертного зала
- **A.USER1-3** – три установки для сохранения Ваших собственных настроек (см. стр. 41).
- **ALL FLAT** – оригинальный звук без эффектов

При установке режима Audio, **JOG** набор светится в зеленом свете.

### Установки режима Surround

- 1 **Нажмите SURROUND MODE (только на передней панели) для переключения между установками.**

Или нажмите **SURROUND MODE** один раз, затем поверните **JOG** набор, чтобы перейти от одной программы к следующей.

## Сес biçimlendirmenin kullanılması

Bu sistem, size, dinlemekte olduğunuz müziğin karakterini değiştirmek için birçok farklı yol sunmaktadır. Ses Biçimlendirme özelliği, önceden ayarlanmış çeşitli sesler arasında 'morf' etme ve sesi arzu ettiğiniz şekilde biçimlendirme özgürlüğünü vermektedir size. Birçok ksydedilmiş kullanıcı ayarı da mevcuttur, böylelikle, saklamak istediğiniz bir ses olduğunda, bunu, derhal çağırabilmek üzere kaydedebilirsiniz.

## Önceden ayarlanmış efektlerin kullanılması

Audio modu ve Çevre modu denen iki grup önceden ayarlanmış efekti vardır.

### Önceden ayarlı audio modu

- 1 **Ayarlar arasında geçiş yapmak için AUDIO MODE (sadece ön panelde) düğmesine basınız.**

Diğer bir seçenek olarak, bir kez **AUDIO MODE** düğmesine basınız, sonra da bir önceden ayar'dan sonrakine geçiş yapmak için yuvarlak **JOG** düğmesini çeviriniz.

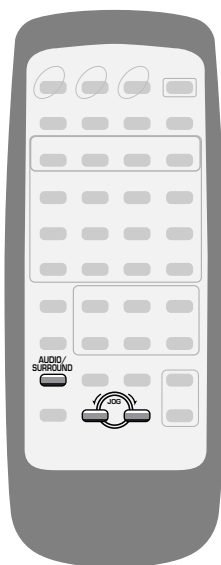
- **STUDIO** – stüdyo sesi kaydeder
- **CLUB** – küçük bir klupteki canlı ses
- **HALL** – zengin, pahalı bir konser salonu sesi
- **A.USER1-3** – kendi ayarlarınızı kaydetmeniz için ayrılmış üç adet ayar yeri (41. sayfaya bakınız)
- **ALL FLAT** – orijinal, efekt eklenmemiş ses

Audio önceden ayarlı mod'da iken yuvarlak **JOG** düğmesi yeşil yanar.

### Önceden ayarlı çevre sesi modu

- 1 **Ayarlar arasında geçiş yapmak için SURROUND MODE (sadece ön panelde) düğmesine basınız.**

Diğer bir seçenek olarak, bir kez **SURROUND MODE** düğmesine basınız, sonra da bir önceden ayar'dan sonrakine geçiş yapmak için yuvarlak **JOG** düğmesini çeviriniz.



- **ACTION** – драматический, энергетичный звук
- **DRAMA** – подчеркивается диалог
- **MUSICAL** – широкий, просторный звук
- **S.USER1-3** – три установки для сохранения Ваших собственных настроек (см. стр. 41).
- **ALL FLAT** – оригинальный звук без эффектов

В режиме объемаа, **JOG** набор светится в оранжевом свете.

### Изменение настройки звука с помощью дистанционного управления

- 1 Нажмите **AUDIO/SURROUND**, чтобы переключить режим аудио на режим объемаа.
- 2 Используйте кнопки **JOG**, чтобы изменить звук.

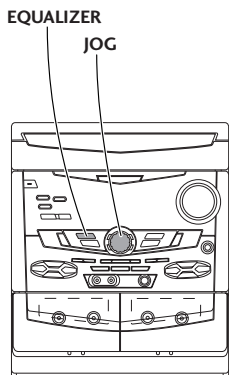
### Использование индивидуальных звуковых эффектов

Существует три вида режимов звуковых эффектов; Equalizer, Zoom Surround и P.Bass.

#### Режим Equalizer

Используйте режим Equalizer, чтобы подчеркнуть или приглушить низкие, средние или высокие звуки.

- 1 Нажмите **EQUALIZER** (передняя панель) чтобы изменить режим.  
Или нажмите **EQUALIZER** один раз, затем поверните **JOG** набор, чтобы перейти от одной программы к следующей.
  - **FLAT** – оригинальный звук без эффектов
  - **TECHNO** – подчеркнутые высокие звуки для электронной музыки
  - **HIP HOP** – низкий бас для быстрого ритма
  - **SOUL** – подчеркивает вокальные частоты в миксе
  - **ROCK** – сильные средние частоты для ведущей гитарной музыки



- **ACTION** – dramatic, kuvvetli sesler
  - **DRAMA** – vurgulu diyalog
  - **MUSICAL** – geniş, rahat ses
  - **S.USER1-3** – kendi ayarlarınızı kaydetmeniz için ayrılmış üç adet ayar yeri (41. sayfaya bakınız)
  - **ALL FLAT** – orijinal, efekt eklenmemiş ses
- Önceden ayarlı çevre sesi modunda iken yuvarlak **JOG** düğmesi turuncu yanar.

### Uzaktan kumanda aleti kullanılarak ses ayarlarının değiştirilmesi

- 1 Audio ve çevre sesi modu arasında geçiş yapmak için **AUDIO/SURROUND** düğmesine basınız.
- 2 Sesi değiştirmek için **JOG** düğmelerini kullanınız.

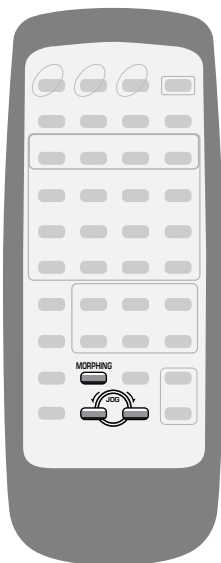
### Bireysel ses efektlerinin kullanılması

Üç grup önceden ayarlı ses efekti vardır; Eşitleyici, Zoom Çevre sesi ve P.Bass.

#### Eşitleyici modu

Bas, orta ve tiz sesleri vurgulamak ya da tersini yapmak için Eşitleyici modu'nu kullanınız.

- 1 Ayarlar arasında geçiş yapmak için **EQUALIZER** (sadece ön panelde) düğmesine basınız.  
Diğer bir seçenek olarak, bir kez **EQUALIZER** düğmesine basınız, sonra da bir önceden ayar'dan sonrakine geçiş yapmak için yuvarlak **JOG** düğmesini çeviriniz.
  - **FLAT** – orijinal, efekt eklenmemiş ses
  - **TECHNO** – elektronik müzik için yüksek sesler vurguludur
  - **HIP HOP** – ağır vuruşlar için derin bas
  - **SOUL** – karışım içinde vokal frekansları ortaya çıkarır
  - **ROCK** – enerjik gitar sesleri için güçlü orta frekanslar



### Режим Zoom Surround

Zoom Surround изменяет видимое местонахождение динамиков; или ближе или дальше друг от друга, чем как они действительно.

- 1 Нажмите **ZOOM SURROUND** (только передняя панель), чтобы изменить режим.

Или нажмите **ZOOM SURROUND** один раз, затем поверните **JOG** набор, чтобы перейти от одной программы к следующей.

- **OFF** – оригинальный звук без эффектов
- **NEAR +1 – +5** – пять разных “близких” установок
- **FAR +1 – +5** – пять разных “далеких” установок

### Режим P.Bass

Включите P.Bass для низкого, протянутого баса.

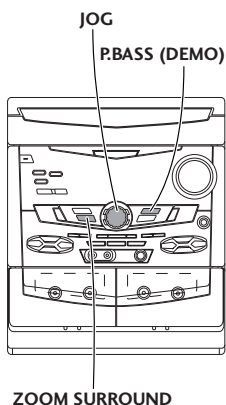
- 1 Нажмите **P.BASS** (передняя панель), чтобы изменить режим.

Или нажмите **P.BASS** один раз, затем поверните **JOG** набор, чтобы перейти от одной программы к следующей.

- **OFF** – оригинальный звук без эффектов
- **MID** – усиливает низко-средние частоты
- **WIDE** – подчеркивает бас и низко-средние частоты
- **LOW** – усиливает только низкий бас

### Изменение звуковых эффектов с помощью дистанционного управления

- 1 Нажмите **MORPHING**, чтобы переключать между режимами звуковых эффектов:
  - режим **AUDIO/SURROUND**
  - **EQUALIZER**
  - **ZOOM SURROUND**
  - **P.BASS**
- 2 Используйте кнопки **JOG** для изменения звука.



### Zoom Çevre sesi modu

Zoom Çevre sesi hoparlörlerin mevcut konumlarını değiştirir; ya birbirlerine gerçekte olduklarından daha yakına, ya da daha uzağa.

- 1 Аayarlar arasında geçiş yapmak için **ZOOM SURROUND** (sadece ön panelde) düğmesine basınız.

Diğer bir seçenek olarak, bir kez **ZOOM SURROUND** düğmesine basınız, sonra da bir önceden ayar'dan sonrakine geçiş yapmak için yuvarlak **JOG** düğmesini çeviriniz.

- **OFF** – orijinal, efekt eklenmemiş ses
- **NEAR +1 – +5** – beş farklı ‘yakın’ ayar
- **FAR +1 – +5** – beş farklı ‘geniş’ ayar

### P.Bass modu

Derin, uzamış bas sesler için P.Bass modu'na geçiniz.

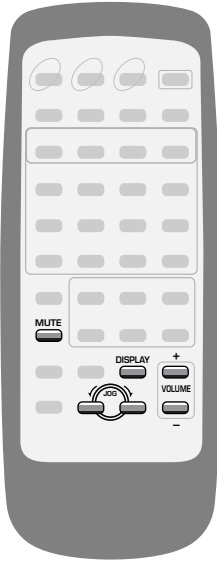
- 1 Аayarlar arasında geçiş yapmak için **P.BASS** (sadece ön panelde) düğmesine basınız.

Diğer bir seçenek olarak, bir kez **P.BASS** düğmesine basınız, sonra da bir önceden ayar'dan sonrakine geçiş yapmak için yuvarlak **JOG** düğmesini çeviriniz.

- **OFF** – orijinal, efekt eklenmemiş ses
- **MID** – alt-orta frekansları artırır
- **WIDE** – bas ve alt-orta frekansları güçlendirir
- **LOW** – sadece alçak bas'ı artırır

### Uzaktan kumanda aleti kullanılarak ses efektlerinin değiştirilmesi

- 1 Oda ve ses efektleri modları arasında geçiş yapmak için **MORPHING** düğmesine basınız:
  - **AUDIO/SURROUND** modu
  - **EQUALIZER**
  - **ZOOM SURROUND**
  - **P.BASS**
- 2 Sesi değiştirmek için **JOG** düğmelerini kullanınız.

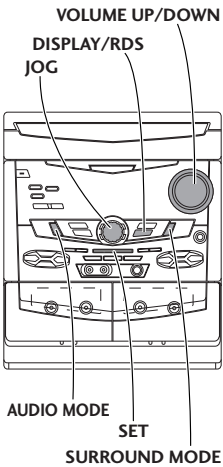


## Запрограммирование Ваших собственных установок

Вы можете запрограммировать до шести разных комбинаций режимов Equalizer, Zoom Surround и P.Bass: три настройки Audio; три настройки Surround.

**Примечание:** если прибор отключен от электропитания, запрограммирование сохраняется в течение нескольких дней, после чего они пропадают.

- 1 Нажмите **AUDIO MODE** или **SURROUND MODE** (передняя панель), чтобы выбрать режим.
- 2 Настройте Equalizer, Zoom Surround и P.Bass согласно вашему вкусу.
- 3 Нажмите и подержите нажатой кнопку **SET** приблизительно в течение трех секунд. Одна из Ваших настроек начнет мигать на дисплее.
- 4 Используйте **JOG** набор для выбора номера программы.
- 5 Нажмите кнопку **SET** снова, чтобы сохранить программу.



## Изменение показа звука

Вы можете выбирать из шести разных уровней показа звука.

- 1 Нажмите **DISPLAY** (дистанционное управление) или **DISPLAY/RDS** (передняя панель) пока на передней панели не появится **DISP**.
- 2 Используйте **JOG** набор, чтобы просмотреть шесть разных видов показа. Остановитесь, где желаете.

## Заглушение звука

Используйте эту функцию для временного отключения звука динамиков.

- Нажмите **MUTE** (только дистанционное управление), чтобы отключить звук.
- Нажмите опять, чтобы вернуть звук или используйте **VOLUME UP/DOWN**.

## Кendi аyарларınızın kaydedilmesi

Eşitleyici, Zoom Çevre sesi ve P.Bass ayarlarının altı tertibi kaydedebilirsiniz: üç tanesini önceden ayarlı audio olarak; üç tanesini de Önceden ayarlı çevre sesi olarak.

**Uyarı:** Eğer cihaz güç sağlayıcıdan çekilirse, ayarlar günler boyunca sağlam kalacak, fakat bunun ardında kaybolacaklardır.

- 1 **Önceden ayar modunu seçmek için AUDIO MODE ya da SURROUND MODE (sadece ön panelde) düğmesine basınız.**
- 2 **Eşitleyiciyi, Zoom Surround'u ve P.Bass'ı arzuunuza uygun şekilde ayarlayınız.**
- 3 **Yaklaşık üç saniye boyunca SET düğmesini basılı tutunuz.** Kullanıcı ayarlarından bir tanesi ekranda görünecektir.
- 4 **Bir önceden ayar numarası seçmek için yuvarlak JOG düğmesini kullanınız.**
- 5 **Ayarları kaydetmek için tekrar SET düğmesine basınız.**

## Ses ekranını değiştirilmesi

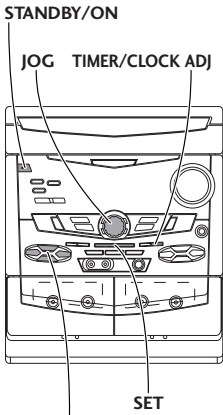
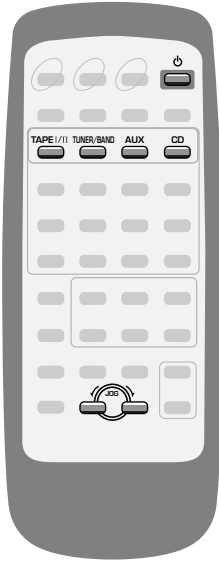
Altı farklı ses seviyesi ekranı arasında tercih yapabilirsiniz.

- 1 **Ön panel ekranında DISP görünene dek DISPLAY (uzaktan kumanda) ya da DISPLAY/RDS (ön panelde) düğmesine basınız.**
- 2 **Altı farklı ekran tipi arasında dolanma için JOG düğmelerini kullanınız.** Arzu ettiğinizin üzerinde durunuz.

## Sesin kesilmesi

Hoparlörlerden gelen tüm sesi geçici olarak kesmek için bu işlevi kullanınız.

- **Sesi kesmek için MUTE (sadece uzaktan kumandada) düğmesine basınız.**
- **Sesi geri vermek ya da VOLUME UP/DOWN ile ayarlamak için düğmeye tekrar basınız.**



Кнопки функционального выбора  
işlev seçim düğmeleri

## Установка будильника

Часы должны быть настроены на правильное время, чтобы будильник работал должным образом.

Используйте будильник, чтобы запрограммировать включение системы в любое время и начало воспроизведения Вами выбранного источника. Будильник останется активным (то есть система включится в запрограммированное время каждый день, пока Вы не перестановите).

**Примечание:** Вы не можете настроить таймер записи и будильник одновременно. Используйте кнопки передней панели для настройки будильника:

- 1 **Выберите источник, на который Вы хотите проснуться.**  
Например, нажмите **TUNER/BAND**, чтобы выбрать радио как ваш источник.
- 2 **Подготовьте источник.**  
Например, настройте радиостанцию, которую Вы хотите слушать.  
Если Вы выбрали CD или кассету, удостоверьтесь, что они остановлены.
- 3 **Запрограммируйте громкость.**
- 4 **Нажмите **TIMER/CLOCK ADJ.****
- 5 **Поверните **JOG** набор, пока Вы не увидите **TIMER** на дисплее, затем нажмите **SET.****
- 6 **Запрограммируйте время включения.**  
Используйте **JOG** набор, чтобы запрограммировать час, затем нажмите **SET.** Запрограммируйте минуты аналогично, нажимая **SET**, когда Вы закончили.
- 7 **Запрограммируйте время выключения.**  
Используйте **JOG** набор, чтобы запрограммировать час, затем нажмите **SET.** Запрограммируйте минуты аналогично, нажимая **SET**, когда Вы закончили.  
Время включения и выключения подтверждены на дисплее после того, как Вы нажмете **SET** в этот последний раз.
- 8 **Поставьте систему в режим standby.**
- 9 **Нажмите **TIMER/CLOCK ADJ.****
- 10 **Поверните **JOG** набор, пока Вы не увидите **WAKE UP** на дисплее, затем нажмите **SET.** Настройка будильника завершена!**

**Примечание:** нет возможности программировать уже завершенную настройку будильника. Если Вы ошиблись, закончите программировать оставшиеся детали, затем начните заново.

## Уяндирма saatinin ayarlanması

Уяндирма saatinin düzgün çalışması için saatin doğru zamana ayarlanması gerekir.

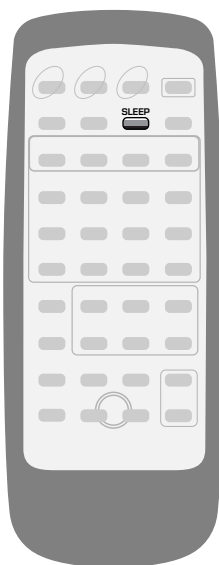
Sistemin açılması ve sizin seçmiş olduğunuz bir kaynağı çalışmaya başlaması için bir zaman belirlemek üzere уяндирма saatinin kullanınız. Уяндирма saati, siz tekrar ayarlamadıkça, etkin halde kalacaktır (yani sistem her gün, sizin belirlemiş olduğunuz saatte açılacaktır).

**Уяarı:** Kaydetme saati ve уяандирма saati aynı saate ayarlanmış olmamalıdır.

Saati ayarlamak için ön panel kumandalarını kullanınız:

- 1 **Sizi уяандирmasını istediğiniz kaynağı seçiniz.**  
Örneğin, kaynak olarak radyoyu seçmek için **TUNER/BAND** düğmesine basınız.
- 2 **Kaynağı hazırlayınız.**  
Örneğin, radyo istasyonuna dalga ayarı yapınız. Bir CD ya da kaset seçtiyseniz, durmuş olduğundan emin olunuz.
- 3 **Ses seviyesini belirleyiniz.**
- 4 ****TIMER/CLOCK ADJ.** düğmesine basınız.**
- 5 **Ekranда **TIMER** görünene dek yuvarlak **JOG** düğmesini çeviriniz, sonra da **SET** düğmesine basınız.**
- 6 **Açılma saatinin belirleyiniz.**  
Saati ayarlamak için yuvarlak **JOG** düğmesini kullanınız, sonra da **SET** düğmesine basınız. Dakikayı da aynı şekilde ayarlayınız ve sonlandırmak için gene **SET** düğmesine basınız.
- 7 **Kapanma saatinin belirleyiniz.**  
Saati ayarlamak için yuvarlak **JOG** düğmesini kullanınız, sonra da **SET** düğmesine basınız. Dakikayı da aynı şekilde ayarlayınız ve sonlandırmak için gene **SET** düğmesine basınız.  
Açılma ve kapanma saatleri, bu son kez de **SET** düğmesine basıldıktan sonra, ekranda onaylanırlar.
- 8 **Sistemi standby konumuna getirin.**
- 9 ****TIMER/CLOCK ADJ** düğmesine basınız.**
- 10 **Ekranда **WAKE UP** görünene dek yuvarlak **JOG** düğmesini çeviriniz, sonra da **SET** düğmesine basınız.**  
Уяандирма saatinin kurulması tamamlanmıştır!

**Уяarı:** Bir kez yapılmış olan saat ayarları üzerinde değişiklik yapmanın bir yolu yoktur. Bir hata yaptıysanız, ayarların geri kalan kısmını yapınız, sonra da baştan başlayınız.



## Установка таймера сна

Таймер сна выключает систему в указанное время, так что Вам не нужно беспокоиться о ее отключении.

**Примечание:** Если Вы устанавливаете таймер сна, когда будильник или таймер записи активны, то система выключится, если он запрограммирован на более раннее время.

### 1 Нажмите SLEEP, чтобы выбрать время выключения.

Нажимайте повторно, чтобы переключать между:

- **AUTO SLEEP** – система выключается минуту после того, как текущий источник закончил играть (вы не можете его использовать, если Вы слушаете радио или проигрываете CD в режиме повторного воспроизведения).
- **SLEEP 90** – система выключается после 90 минут
- **SLEEP 60** – система выключается после часа
- **SLEEP 30** – система выключается после 30 минут
- **SLEEP 0** – отменяет таймер отключения

Дисплей темнеет, когда таймер сна включен.

### 2 Чтобы проверить, сколько времени осталось, нажмите SLEEP.

Остающееся время будет воспроизведено на дисплее на мгновение (не нажимайте SLEEP снова, пока время воспроизведено на дисплее, в противном случае Вы переустановите запрограммированное время отключения на другое время).

## Установка таймера записи

Часы должны быть настроены на правильное время, чтобы таймер записи работал должным образом.

Вы можете запрограммировать таймер, чтобы делать запись с радио. Например, Вы хотите записать программу, которая транслируется, в то время как Вы на работе. В течение такой записи, звук автоматически устанавливается на минимум. После того, как запись закончилась, таймер записи выключается.

**Примечание:** Вы не можете настроить таймер записи и будильник одновременно.

Используйте управления на передней панели для настройки таймера:

## Uyku saatinin ayarlanması

Uyku saati, belirli bir süreden sonra sistemi kapatır, böylece endişe duymadan uykuya dalabilirsiniz.

**Uyarı:** Uyandırma saati ya da kaydetme saati etkin iken uyku saatinin ayarlarsanız, daha erken saatteki kapanma saatinin önceliği olacaktır.

### 1 Bir kapanma saati seçmek için SLEEP düğmesine basınız.

Şunlar arasında geçiş yapmak için düğmeye üst üste basınız:

- **AUTO SLEEP** – mevcut kaynağın çalınması sona erdikten sonra (bu saati radyo dinlerken ya da tekrar çalma modu'nda bir CD çalarken ayarlayamazsınız) sistem kapanır.
- **SLEEP 90** – sistem 90 dakika sonra kapanır
- **SLEEP 60** – sistem bir saat sonra kapanır
- **SLEEP 30** – sistem 30 dakika sonra kapanır
- **SLEEP 0** – Uyku saatinin iptal eder

Uyku saati ayarlanmış iken görüntü soluklaşır.

### 2 Ne kadar zaman kaldığını kontrol etmek için SLEEP düğmesine basınız.

Kalan süre geçici bir süre için gösterilir (zaman gösterilirken ya da uyku saatinin başka bir ayara çevireceğinizde SLEEP düğmesine basmayınız).

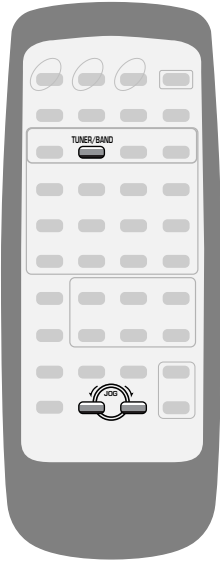
## Kaydetme saatinin ayarlanması

Kaydetme saatinin düzgün çalışması için saatin doğru zamana ayarlanmış olması gerekir.

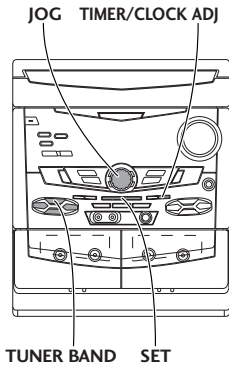
Saati, radyodan bir şey kaydetme üzere ayarlayabilirsiniz. Örneğin, siz isteyken yayınlanan bir programı kaydetmek isteyebilirsiniz. Gerçek kayıt sırasında ses seviyesi otomatik olarak en aza indirilir. Kayıt bittikten sonra, kaydetme saati iptal edilir.

**Uyarı:** Kaydetme saati ve uyandırma saati aynı saate ayarlanmış olmamalıdır.

Saati ayarlamak için ön panel kumandalarını kullanınız:



- 1 **Подготовьте кассетницу.**  
Вставьте кассету, промотайте неактивную часть ленты.
- 2 **Нажмите TUNER/BAND, чтобы выбрать радио.**
- 3 **Настройте станцию, с которой Вы хотите записать.**  
См. страницу 22 для более детальных инструкций по настройке.
- 4 **Нажмите TIMER/CLOCK ADJ.**
- 5 **Поверните JOG набор, пока дисплей не покажет TIMER, затем нажмите SET.**
- 6 **Установите время начала записи.**  
Используйте JOG набор, чтобы установить час, затем нажмите SET. Установите минуты аналогично, нажимая SET, когда Вы закончили.
- 7 **Установите время окончания записи.**  
Используйте JOG набор, чтобы установить час, затем нажмите SET. Установите минуты аналогично, нажимая SET, когда Вы закончили.  
Время включения и время выключения подтверждаются на дисплее после нажатия SET в этот последний раз.



- 8 **Поставьте систему в режим standby.**
- 9 **Нажмите TIMER/CLOCK ADJ.**
- 10 **Поверните JOG набор, пока Вы не увидите REC на дисплее, затем нажмите SET.**  
Индикатор таймера записи (⌚ и REC) загораются на дисплее и программирование таймера записи завершено!

**Примечание:** нет возможности программировать уже завершённую настройку будильника. Если Вы ошиблись, закончите программировать оставшиеся детали, затем начните заново.

### Отключение таймера

Вот как Вы можете выключить будильник или таймер записи (в зависимости от того, который из них настроен):

- 1 **В режиме standby нажмите TIMER/CLOCK ADJ.**
- 2 **Поверните Поверните JOG набор, пока Вы не увидите OFF на дисплее, затем нажмите SET.**

- 1 **Kasetçaları kurunuz.**  
Il. hazneye bir kaset yerleştiriniz ve kılavuz bandını geçmek üzere sarınız.
- 2 **Radyoyu seçmek için TUNER/BAND düğmesine basınız.**
- 3 **Kaydetmek istediğiniz radyo istasyonuna geliniz.**  
Dalga ayarının yapılmasına dair daha ayrıntılı bilgiler için 22. sayfaya bakınız.
- 4 **TIMER/CLOCK ADJ düğmesine basınız.**
- 5 **Ekranda TIMER görünene dek yuvarlak JOG düğmesini çeviriniz, sonra da SET düğmesine basınız.**
- 6 **Kaydın başlama saatini belirleyiniz.**  
Saati ayarlamak için yuvarlak JOG düğmesini kullanınız, sonra da SET düğmesine basınız. Dakikayı da aynı şekilde ayarlayınız ve sonlandırmak için gene SET düğmesine basınız.
- 7 **Kaydın bitiş saatini belirleyiniz.**  
Saati ayarlamak için yuvarlak JOG düğmesini kullanınız, sonra da SET düğmesine basınız. Dakikayı da aynı şekilde ayarlayınız ve sonlandırmak için gene SET düğmesine basınız.  
Açılma ve kapanma saatleri, bu son kez de SET düğmesine basıldıktan sonra, ekranda onaylanırlar.

- 8 **Sistemi standby konumuna getirin.**
- 9 **TIMER/CLOCK ADJ düğmesine basınız.**
- 10 **Ekranda REC görünene dek yuvarlak JOG düğmesini çeviriniz, sonra da SET düğmesine basınız.**  
Kaydetme saati göstergesi (⌚ ve REC) ekranda yanmaktadır, kaydetme saatinin kurulması tamamlanmıştır!  
**Uyarı:** Bir kez yapılmış olan saat ayarları üzerinde değişiklik yapmanın bir yolu yoktur. Bir hata yaptıysanız, ayarların geri kalan kısmını yapınız, sonra da baştan başlayınız.

### Saatin iptal edilmesi

Uyandırma saatinin ya da kaydetme saatinin (hangisi ayarlanmış ise) iptali şu şekildedir:

- 1 **Standby modu'nda iken TIMER/CLOCK ADJ düğmesine basınız.**
- 2 **Ekranda OFF görünene dek yuvarlak JOG düğmesini çeviriniz, sonra da SET düğmesine basınız.**

## Забота о вашей системе

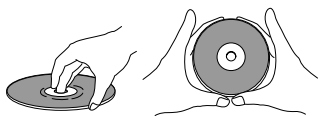
Чтобы чистить этот модуль, вытрите его мягкой, сухой тканью. Для присохшей грязи, используйте влажную, мягкую ткань с умеренным количеством моющего средства, сделанным, растворяя одну часть моющего средства в 5 или 6 частях воды, хорошо выжмите, затем сотрите грязь. Используйте сухую ткань, чтобы вытереть поверхность насухо. Не используйте растворители типа бензола, которые могут повредить поверхность.

## Очистка линзы диска

Линза проигрывателя CD не должна загрязняться при нормальном использовании, но если по некоторым причинам она работает со сбоями из-за грязи или пыли, проконсультируйтесь с Вашим ближайшим уполномоченным сервисным центром Pioneer. Хотя средства очистки линз для проигрывателей CD доступны, мы не рекомендуем использовать их, так как некоторые могут повреждать линзу.

## Забота о ваших дисках

Когда Вы берете диски в руки, обратите внимание, чтобы не оставить отпечатки пальцев, грязи или царапины на поверхности диска. Держите диск по краям или за центральное отверстие. Поврежденные или грязные диски могут плохо влиять на воспроизведение. Обратите внимание также, чтобы не царапать сторону ярлыка диска. Хотя она не столь хрупкая как сторона записи, царапины могут все-таки привести к тому, что диск станет непригодным.



Если на диске остались отпечатки пальцев, пыль, и т.д., используйте чистую, мягкую, сухую ткань, и слегка протрите диск от центра до внешнего края как показано ниже. Если необходимо, используйте ткань пропитанную алкоголем, или доступный чистящий комплект для CD, чтобы прочистить диск более тщательно. Никогда не используйте бензин или другие средства чистки, включая изделия, предназначенные для чистки виниловых записей.

## Sisteminizin bakımı

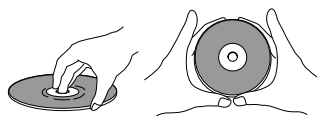
Bu cihazı temizlemek için, yumuşak, kuru bir bezle siliniz. İnatçı kirlere karşı, yumuşak bir bezi, bir ölçü deterjanın 5 ya da 6 ölçü suyla seyreltilmesinden oluşan hafif bir deterjan çözeltisiyle ıslatınız, bezi iyice sıktıktan sonra bununla kiri ovup siliniz. Yüzeyi kurulamak için kuru bir bez kullanınız. Yüzeze zarar verebilecek olan, benzin ve tiner gibi uçucu sıvıları kullanmayınız.

## Disk merceği temizleyicisi

Normal kullanımda disk pikap merceği kirlenmemelidir, fakat eğer kir ya da tozdan kaynaklanan herhangi bir nedenle hatalı çalışma olursa, en yakınınızdaki Pioneer yetkili servis merkezine danışınız. Piyasada CD çalarlar için mercek temizleyiciler mevcut ise de, bunları kullanmanızı tavsiye etmiyoruz, çünkü bazıları merceğe zarar verebilir.

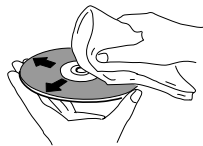
## Disklerinizin bakımı

Diskleri tuttuğunuzda, disk yüzeyinde parmak izi, kir ya da çizik bırakmamaya dikkat ediniz. Diski kenarından ya da orta boşluğundan ve gene kenarından tutunuz. Zarar görmüş ya da kirli diskler çalma performansını etkileyebilir. Diskin etiketli tarafını çizmemeye de özen gösteriniz. Burası, kaydedilmiş taraf kadar kırılğan olmasa da, burada olacak çizikler de diskin kullanılamamasına yol açabilir.



Bir disk üzerinde parmak izleri, toz vb. var ise, bir sonraki sayfada gösterildiği şekilde, yumuşak, kuru bir bez kullanarak diski ortasından dış kenarına doğru hafifçe silerek temizleyiniz. Eğer gerekli ise, diski daha adamaklı temizlemek için, alkole batırılmış bir kumaş ya da piyasada bulunabilecek bir CD temizleme seti kullanınız. Benzin, tiner, ya da, vinil plaklar için tasarlanmış olan ürünler de dahil olmak üzere, herhangi bir başka temizlik malzemesini asla kullanmayınız.

- Слегка протрите от центра диска, прямо поглаживая поверхность.



- Не вытирайте поверхность диска круговыми движениями.



### Хранение дисков

Хотя CD более долговечны, чем виниловые записи, Вы должны все таки заботиться, чтобы правильно обращаться и хранить диски. Когда Вы не используете диск, поставьте его в коробку и храните вертикально. Не оставляйте диски в чрезмерно холодном, влажном, или горячем месте (включая попадание прямых солнечных лучей).

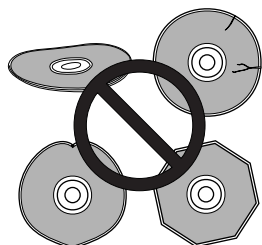
Не наклеивайте бумагу или этикетки на диски, не пишите на них, используя карандаш, шариковую ручку или другой остро-конечный предмет.



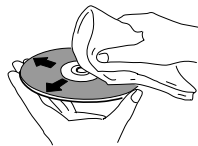
### Диски, которые надо избегать

Диски вращаются на высокой скорости внутри проигрывателя во время воспроизведения. Если Вы заметили, что диск треснул, надломан, искорван, или поврежден иначе, не рискуйте использовать его—он может повредить систему.

Эта система разработана для использования обычных, полностью круглых CD. Использование форменных дисков не рекомендуется. Pioneer отказывается от всей ответственности, возникающей в связи с использованием форменных дисков.



- Düz kalem vuruşlarıyla diskin ortasından dışa doğru yavaşça siliniz.



- Disk yüzeyini dairesel kalem vuruşlarıyla silmeyiniz.



### Disklerin muhafaza edilmesi

Her ne kadar CD'ler vinil kayıtlardan daha kalıcıysa da, gene de diskleri düzgün bir şekilde kullanmaya ve muhafaza etmeye dikkat etmelisiniz. Bir diski kullanmadığınızda, kutusuna geri koyunuz ve dik duracak şekilde muhafaza ediniz. Diskleri, aşırı derecede soğuk, nemli ya da sıcak (doğrudan güneş ışığı dahil) ortamlarda bırakmaktan kaçınınız.

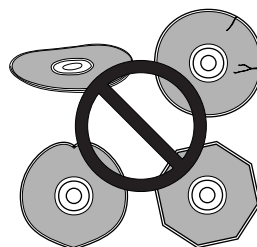
Disklerin üstüne kağıt ya da çıkartma yapıştırmayınız; gene, kurşunkalem, tükenmez kalem ya da sivri uçlu diğer bir yazı aletiyle üzerlerine yazı yazmayınız.



### Kaçınılması gereken diskler

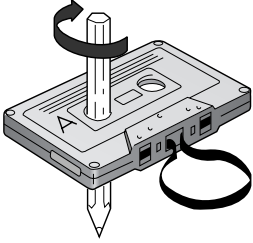
Diskler, çalma işlemi sırasında yüksek hızda dönerler. Eğer bir diskin kırıldığını, çizildiğini, yarıldığını ya da farklı bir şekilde hasarlı olduğunu görüyorsanız, bunu kullanma riskine girmeyiniz—cihaza zarar verebilirsiniz.

Bu sistem sadece bildik, tamamen yuvarlak disklerin kullanımı için tasarlanmıştır. Farklı biçimlerde disklerin kullanılması tavsiye edilmez. Pioneer, farklı biçimlerde disklerin kullanımından kaynaklanan her türlü sorumluluğu reddeder.



## Использование кассет

Запись на кассетах, весьма легко повреждаема, и свободная лента может застрять в механизме кассетницы. Если лента раскрутилась, используйте ручку или карандаш, чтобы накрутить ее на шпульку.



Если Вы не используете кассеты, всегда храните их в коробке. Храните кассеты подальше от магнитных полей, чрезмерной высокой температуры, влажности, пыли или нефти.

Перед записью на кассету, прокрутите неактивную часть ленты (первые 3 или 4 секунды на каждой стороне).

## Избегайте следующие кассеты

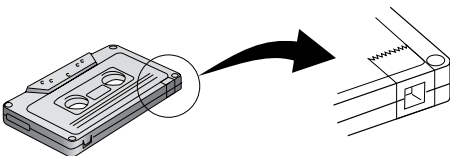
Так как ленты, длинной более чем 90 минут настолько тонкие, что они очень восприимчивы к механизму кассетницы и другим неприятностям типа неправильной перемотки. Избегайте использования кассетной ленты длинной больше, чем 90 минут.

## Защита Ваших записей

Вы можете защитить важную запись против случайного стирания, ломая защитные клапаны маленькой отверткой.

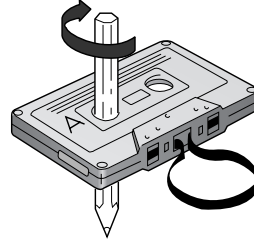


Если Вы хотите сделать запись повторно на кассете со сломанным защитным клапаном, закройте место, оставленное сломанным клапаном самоприклеивающейся лентой.



## Кассет бantlarının kullanımı

Bir kasedin bandı kolaylıkla hasar görebilir, ayrıca, gevşek bant kaset haznesi mekanizması içinde yığılma yapabilir. Eğer bant açılıp çözülmüşse, makaraya geri sarmak için bir kalem kullanınız.



Kasetleri kullanmadığınız zamanlar daima kabında muhafaza ediniz. Kasetleri manyetik alanlardan, aşırı sıcak, nem, toz ya da yağdan uzakta muhafaza ediniz.

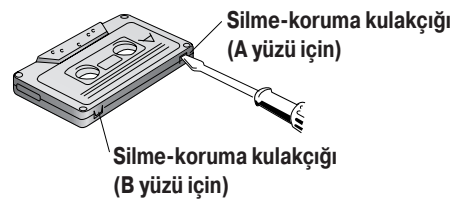
Bir kasede kayıt yapmadan önce, bandı kılavuz bandını geçmek üzere sarınız (her yüz için yaklaşık ilk 3 ya da 4 sm'lik kısmı).

## Kaçınmanız gereken bantlar

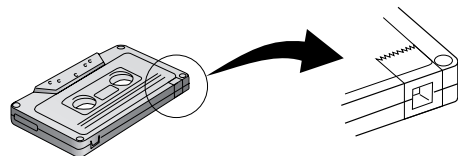
90 dakikadan daha uzun olan bantlar çok ince olduklarından, kaset haznesi mekanizması içinde yığılma yapmaya ve düzensiz sarma gibi diğer bazı sorunlara daha yatkındırlar. 90 dakikadan daha uzun kaset bantlarını kullanmaktan kaçınınız.

## Kayıtlarınızın korunması

Küçük bir tornavida ile silme kruma kulakçıklarını kırarak, önemli kayıtlarınızı, kazara silinmeye karşı koruyabilirsiniz.



Eğer, silme-korumalı bir kaset üzerine tekrar kayıt yapmak istiyorsanız, kırılmış olan kulakçıkların bıraktığı boşluğu, kendinden yapışan bir bantla kapatınız.



**Поиск неисправностей**

Неправильные операции часто бывают ошибочными, приводят к нарушениям и неисправностям. Если Вы думаете, что что-то не в порядке с этим компонентом, то проверьте пункты внизу. Иногда нарушение может находиться в другом компоненте. Исследуйте другие компоненты и используемые электроприборы. Если нарушение не может быть исправленным даже после осуществления проверок, указанных снизу, спросите Ваш ближайший уполномоченный сервис-центр Pioneer или агента по продаже, провести исправительную работу.

**Воспроизведение CD****Воспроизведение невозможно**

- Удостоверьтесь, что диск поставлен на место ярлыком вверх.

**Нет аудио или аудио искажен**

- Удостоверьтесь, что диск не остановлен. Нажмите ◀/||, чтобы продолжить воспроизведение.
- Удостоверьтесь, что диск чистый и в хорошем состоянии (стр. 45-46).

**Станции передачи не могут быть выбраны автоматически.**

- Автоматический выбор находит станции с хорошим сигналом. Для более точной настройки подключите наружную антенну (см. стр. 12).

**Значительный шум в радиопередачах.**

- Если сигнал слабый, подключение наружной антенны обычно дает более хорошие результаты, чем снабженные нами внутренняя (см. стр. 12).
- Другие электрические приборы, такие как телевизор, флюоресцирующие лампы и двигатели могут создать интерференцию. Попробуйте выключить или переставить приборы, находящиеся поблизости, или отодвиньте антенну.
- Удостоверьтесь, что антенны присоединены правильно. Для FM убедитесь, что антенна полностью раздвинута и расположена для хорошего приема (см. стр.10). Для AM убедитесь, что антенна полностью повернута в наилучшее направление и расположена для хорошего приема (см. стр.10).
- Диапазон частоты может не соответствовать Вашей стране или региону. Попробуйте переключить диапазон (смотрите стр.29).

**Звук только моно.**

- Убедитесь, что тюнер не в режиме FM (см. стр.22).

**Радио****Кассетница неоткрывается.**

- Если шнур питания был выдернут во время воспроизведения или записи, то кассетница не откроется—подключите шнур питания обратно в сеть и включите.

**Запись невозможна.**

- Убедитесь, что защитные клапаны на кассете неповреждены или закреплены самоприклеивающейся лентой (см. стр. 47).

**Звук приглушен или прежняя запись слышна через новую.**

- Кассетные головки могут быть грязными. Почистите кассетные головки используя специальную головко-очищающую кассету или очищающий комплект.
- Убедитесь, что Вы используете кассету типа I (стандартная). Не используйте кассеты типа IV (металлическая) или типа II (высокий/CrO2).

**Поиск композиций не работает**

- Пауза между композициями может быть слишком короткой для работы поиска композиций (см. стр. 24).
- Удостоверьтесь, что поиск композиций вы используете во время воспроизведения кассеты—поиск не работает, когда кассета остановлена.

**Дистанционное управление как будто не работает**

- Удостоверьтесь, что дистанционное управление используете в пределах операционного диапазона (см. стр. 6).
- Попробуйте переставить батарейки (см. стр. 5).

**Таймер не работает**

- Проверьте запрограммированное время (см. стр. 18).

**Примечание:** статическое электричество или другие внешние влияния могут привести к неисправности прибора. В таком случае, выдерните шнур питания, а затем подключите обратно. Это обычно способствует правильной работе прибора. Если это не исправит ошибку, просим Вас проконсультироваться с ближайшим сервисом Pioneer.

**Кассетница****Другое**

## Sorun Giderme

Sorunlardan ve hatalı çalışmadan, genellikle, yapılmış olan hatalı işlemler sorumludur. Bu bileşenle ilgili bir hata olduğunu düşündüğünüzde aşağıdaki noktaları kontrol ediniz. Bazen hata diğer bir bileşenden kaynaklanıyor olabilir. Diğer bileşenleri ve kullanılmakta olan elektrik donanımını gözden geçiriniz. Eğer hata, aşağıda belirtilen kontrolleri yaptıktan sonra da devam ederse, tamir işlemlerinin yapılması için en yakınınızda bulunan yetkili Pioneer servis merkezine ya da satıcınıza başvurunuz.

### CD çalınması

#### Çalma/oyunatma işlemi yapılamıyor.

- Diskin, etiketli yüzü yukarı gelecek şekilde yerleştirilip yerleştirilmediğini kontrol ediniz.

#### Ses yok, ya da ses bozuk.

- Diskin çalınmasına ara verilmediğinden emin olunuz. Çalma işlemini tekrar başlatmak için ◀/|| düğmesine basınız.
- Diskin temiz olduğundan ve iyi durumda olduğundan emin olunuz (45–46. sayfalar).

#### Oto dalga ayarlama bazı istasyonları almıyor.

- Oto dalga ayarlama radyo istasyonlarını sadece iyi bir sinyal olduğunda yakalar. Daha hassas bir dalga ayarı için, bir harici anten bağlayınız (12. sayfaya bakınız).

#### Gürültülü radyo alımı.

- Eğer radyo sinyali zayıfsa, bir harici anten genellikle, verilmiş olan dahili antenlerden daha iyi sonuç almanızı sağlayacaktır (12. sayfaya bakınız).
- TV, floresan lamba ve motor gibi diğer elektronik donanımlar parazite yol açabilir. Bunları kapatmayı ya da uzaklaştırmayı, ya da antenlerini uzaklaştırmayı deneyiniz.
- Antenlerin düzgün bağlanıp bağlanmadığını kontrol ediniz. FM için, antenin tam olarak uzatıldığından ve en iyi alımı verecek şekilde yönlendirildiğinden emin olunuz (10. sayfaya bakınız). AM için, döngü anteninin en uygun yöne doğrultulduğundan emin olunuz (10. sayfaya bakınız).
- Dalga ayarı aralığı sizin ülkeniz ya da bulunduğunuz bölge için geçerli olmayabilir. Dalga ayarı aralığını değiştirmeyi deneyiniz (29. sayfaya bakınız).

#### Ses sadece mono.

- Radyonun FM mono modu'nda olup olmadığını kontrol ediniz (22. sayfaya bakınız).

### Radyo

### Kaset haznesi

#### Kaset haznesi kapağı açılmıyor.

- Çalma işlemi sırasında ya da kayıt sırasında güç kordonu bağlantısı kesilirse, kapak açılmayacaktır—güç kordonunu geri takınız ve cihazı açınız.

#### Kayıt yapmıyor.

- Kasedin silme-koruma kulakçıklarının hala sağlam olup olmadığını, ya da bunların kendinden yapışmalı bantla kaplanmış olup olmadığını, vb. kontrol ediniz (47. sayfaya bakınız).

#### Ses boğuktur, ya da bir önceki kayıt, yenisinin altında hala duyulabiliyor.

- Bant kafaları kirli olabilir. Bir kafa temizleyici kaset ya da temizlik kiti kullanarak bant kafalarını temizleyiniz.
- Bir Tip I (normal) bant kullanıp kullanmadığınızı kontrol ediniz. Tip IV (metal) ya da Tip II (yüksek/CrO<sub>2</sub>) bantlar kullanmayınız.

#### Müzik araması çalışmıyor.

- Müzik aramasının çalışabilmesi için şarkılar arasındaki boşluklar fazla kısa olabilir (24. sayfaya bakınız).
- Müzik araması'nı kullanırken kasedin çalıyor olduğundan emin olunuz—kaset durmuş ise bu arama çalışmayacaktır.

### Diğer

#### Uzaktan kumanda çalışmıyor.

- Uzaktan kumanda aletini çalışma aralığı içinde kullandığınızdan emin olunuz (6. sayfaya bakınız).
- Pilleri değiştirmeyi deneyiniz (5. sayfaya bakınız).

#### Saat çalışmıyor.

- Zamanın belirlenmiş olup olmadığını kontrol ediniz (18. sayfaya bakınız).

**Uyarı:** Durgun elektrik ya da diğer dış etkenler bu cihazın hatalı çalışmasına yol açabilir. Bu durumda, güç kordonunu çekiniz ve sonra tekrar prize sokunuz. Bu, çoğunlukla cihazı, düzgün çalışmak üzere tekrar başlatacaktır. Eğer bu, sorunu gidermezse, lütfen en yakın Pioneer bakım merkezine danışınız.





## Срок службы

### Примечание:

В соответствии со статьей Закона Российской Федерации “О защите прав потребителя” и Указанием Правительства Российской Федерации № 720 от 16 июня 1997 года корпорация PIONEER EUROPE NV устанавливает условие на следующую продолжительность срока службы официально поставляемых на Российский рынок товаров.

Аудио и видеоборудование: 7 лет

Переносное аудиооборудование: 6 лет

Другое оборудование (наушники, микрофон и т.д.): 5 лет

Автомобильная электроника: 6 лет

H030 Ru

Published by Pioneer Corporation.  
Copyright © 2001 Pioneer Corporation.  
All rights reserved.

---

**PIONEER CORPORATION** 4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153-8654, Japan K002AEn  
**PIONEER ELECTRONICS [USA] INC.** P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A.  
**PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.** 300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada  
**PIONEER EUROPE NV** Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium TEL: 03/570.05.11  
**PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.** 178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: [03] 9586-6300  
**PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V.** San Lorenzo 1009 3er Piso Desp. 302 Col. Del Valle Mexico D.F. C.P. 03100  
TEL: 5-688-52-90